



Parks
Canada

Parcs
Canada



Lieu historique national du Canada de

Red Bay

Rapport sur l'état du lieu

2011



Canada

Mars 2011

Lieu historique national du Canada de

Red Bay

Rapport sur l'état du lieu

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée
par le Directeur général de Parcs Canada, 2011.

This publication is also available in English.

**Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du présent rapport ou du
lieu historique national du Canada de Red Bay :**

Lieu historique national du Canada de Red Bay
C. P. 103, Red Bay, T.-N.-L. A0K 4K0

Tél. : 709 920 2142, téléc. : 709 920 2144

Courriel : redbay.info@pc.gc.ca

www.parcscanada.gc.ca/redbay

Photos de la page couverture :

De gauche à droite en partant du haut : site de fours de fonte sur l'île Organ : Cindy Gibbons; élèves examinant un squelette de baleine à Red Bay : Karen Buckle; archéologue sous-marin de Parcs Canada étudiant les restes d'un galion basque du 16^e siècle à Red Bay en 2004 : Marc-André Brenier; Lieu historique national du Canada de Red Bay : Michael Burzynski.

Approbations

Approuvé par :

Alan Latourelle
Directeur général
Parcs Canada

Jeff Anderson
Directeur d'unité de gestion
Unité de gestion de l'Ouest de Terre-Neuve
Parcs Canada

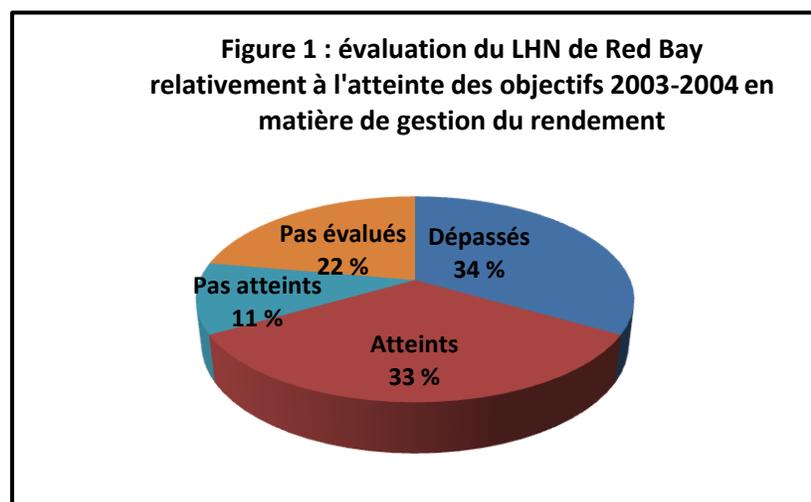
Sommaire

Le Rapport sur l'état du lieu a pour but de fournir une évaluation de l'état actuel du lieu historique national du Canada de Red Bay, d'analyser si le lieu atteint les objectifs de rendement établis par Parcs Canada, de rendre compte des résultats des efforts visant à maintenir ou à améliorer l'état du lieu depuis le dernier plan directeur et de déterminer les principaux enjeux à examiner dans la planification de la gestion. Le présent rapport servira d'outil pour décider des questions liées à la conservation des ressources patrimoniales, aux relations externes et à l'expérience des visiteurs.

Après l'introduction, le chapitre 2 du rapport donne un bref aperçu de la relation qu'entretient Parcs Canada avec les populations autochtones de Terre-Neuve-et-Labrador en ce qui a trait au LHN de Red Bay. Ce chapitre décrit les sites archéologiques autochtones du lieu et la nécessité de mieux transmettre l'histoire autochtone de la région.

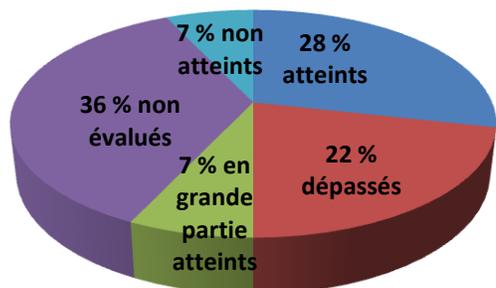
Le chapitre 3 constitue le cœur du rapport, en fournissant un instantané de l'état du lieu relativement aux trois volets du mandat de Parcs Canada : l'intégrité commémorative (à l'aide des indicateurs de l'état des ressources, de l'efficacité des communications et des pratiques de gestion choisies), l'expérience des visiteurs (à l'aide des indicateurs du nombre de visites, de l'apprentissage, du plaisir, de la satisfaction et de la signification) et l'appréciation et la compréhension du public (à l'aide des indicateurs d'appréciation et de compréhension, et de soutien). Ces résultats sont résumés dans le Tableau 1.

Le chapitre 4 fournit une évaluation du degré auquel le LHN de Red Bay remplit ses objectifs de rendement, conformément au Plan d'entreprise de Parcs Canada. Grâce à la mise en œuvre du plan directeur de 2004, le LHN de Red Bay a atteint ou surpassé la plupart des objectifs de rendement de l'Agence pour 2003-2004 (Figure 1) et poursuit sur la même lancée pour les objectifs de rendement de 2010-2011 déjà évalués (Figure 2).



Le chapitre 5 présente les résultats de gestion d'après la mise en œuvre du plan directeur actuel. Il décrit en outre l'une des principales réussites de Red Bay, à savoir l'étroite collaboration avec la communauté en vue d'assurer l'intégrité commémorative du lieu et de préparer la proposition d'inscription du site sur la Liste du patrimoine mondial.

**Figure 2 : évaluation du LHN de Red Bay
relativement à l'atteinte des objectifs 2010-2011 en
matière de gestion du rendement**



Enfin, le chapitre 6 résume brièvement les principaux enjeux qui sont ressortis de l'analyse du présent rapport dans tous les aspects du mandat de l'Agence. Ces enjeux seront pris en considération dans l'élaboration du prochain plan directeur du site.

Tableau 1 – Sommaire de l'état du lieu

Indicateur	État	Justification
Conservation des ressources – Intégrité commémorative (évaluation globale = 9 sur 10)		
État des ressources – Intégrité commémorative		Les ressources sont en bon état et ne sont pas endommagées. Quelques sites archéologiques terrestres ont subi une certaine érosion et peuvent demander une surveillance et une préservation accrues. Toutes les ressources sous-marines sont stables et bien préservées. L'état des bâtiments et des ouvrages est jugé correct et va en s'améliorant.
Efficacité des communications	 +	Le lieu communique efficacement les messages d'importance nationale au moyen d'expositions, de visites sans guide, de films, de brochures, de programmes de contes populaires, de programmes pour les enfants et de musique originale. L'efficacité de la transmission de l'un des messages concernant la désignation du lieu (l'évolution des technologies marines) a reçu une évaluation correcte. La communication des messages inhérents au lieu et à la région (mais sans rapport avec la désignation du lieu) n'est pas jugée aussi efficace, notamment l'histoire générale de la chasse à la baleine et l'histoire humaine de la région.
Pratiques de gestion choisies		Le lieu continue d'exercer des pratiques de gestion saines relativement aux ressources culturelles.
Expérience des visiteurs		
Visites		Les visites du lieu ont été relativement stables au cours des cinq dernières années, totalisant entre 7 600 et 8 500 visiteurs et affichant une légère hausse en 2010 pour atteindre 7 751 contre 7 662 en 2009. Les tendances touristiques dans la région évoluent, surtout depuis l'achèvement de la route Trans-Labrador en 2009, qui pourrait augmenter le nombre de visites à l'avenir. Ces dernières années, les visites de groupes organisées en autocar ont considérablement baissé au profit des navires de croisière. Bien que la plupart des visiteurs soient motivés à visiter le lieu pour s'instruire, un nombre important de voyageurs appartient au type de Quotient explorateur (QE) « esprit libre »; pourtant à l'heure actuelle, très peu d'activités s'adressent à ce type de visiteurs. Le marketing et les renseignements préalables aux excursions pourraient être améliorés.
Apprentissage		Presque tous les visiteurs ont participé à des activités d'apprentissage (2001 et 2009) et en 2009, 97 % d'entre eux ont déclaré en savoir plus sur le patrimoine du LHN de Red Bay. Les expositions, les interactions avec les employés, les panneaux d'interprétation et les présentations ont été jugés comme étant les activités d'apprentissage les plus importantes et les visites guidées ont enregistré une hausse importante (55 % en 2009 comparativement à 27 % en 2001). La tendance correspondant à cet indicateur pourrait ne pas être déterminée pour le moment, 2009 étant la première année où l'on a demandé aux visiteurs s'ils avaient appris quelque chose sur le patrimoine du site.
Plaisir		97 % des visiteurs ont aimé leur expérience sur le site, ce qui est bien supérieur à l'objectif de 90 % établi par l'Agence. Lorsqu'on leur a demandé ce qui pourrait être fait pour rendre leur visite plus agréable, les visiteurs ont répondu qu'ils aimeraient davantage de programmes, l'amélioration ou l'augmentation des expositions, l'aménagement d'un espace extérieur et l'amélioration de la

		promotion sur place.
Satisfaction		Les visiteurs qui découvrent le LHN de Red Bay sont satisfaits ou très satisfaits de leur visite en général (99 %). Le nombre de visiteurs très satisfaits a augmenté pour passer de 74 % en 2001 à 83 % en 2009. Les niveaux de satisfaction ne sont pas aussi élevés pour ce qui est des renseignements offerts aux visiteurs avant leur arrivée, des activités de loisirs et de la disponibilité des activités.
Signification		Si 80 % des répondants ont le sentiment que le LHN de Red Bay a un sens pour eux, ce chiffre est légèrement en deçà de l'objectif de rendement établi à 85 %. Dans les prochains questionnaires, des questions plus ouvertes portant sur les expériences vécues sur le site permettront sûrement de mieux situer le contexte des réponses des visiteurs. Des preuves qualitatives, comme l'augmentation des visites récurrentes au cours des dernières années, semblent indiquer que le site a un sens pour un nombre croissant de visiteurs.
Appréciation et compréhension du public		
Appréciation et compréhension	N. C.	Le LHN de Red Bay atteint un public situé en dehors des limites du site grâce au site Web de Parcs Canada, à la collaboration avec le ministère de l'Éducation de la province en vue d'élaborer un programme d'études destiné aux élèves de l'école secondaire, aux expositions permanentes au musée The Rooms, à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) et au Musée canadien des civilisations à Ottawa ainsi qu'à la promotion du site lors d'événements locaux tels que le festival folk de St. John's. En outre, le LHN de Red Bay procède actuellement à la planification d'un programme d'éducation en plein air pour les élèves de 5 ^e année prévu en 2011. La tendance n'a pas pu être déterminée.
Soutien	N. C.	Le soutien de la communauté est l'un des traits caractéristiques du LHN de Red Bay. Les membres de la communauté sont essentiels pour protéger les ressources culturelles du site (dont bon nombre se trouvent dans leurs jardins) et ils participent à la proposition d'inscription de Red Bay sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Des activités seront entreprises pour renforcer le lien entre les jeunes de la communauté et le site. Le LHN de Red Bay entretient également des relations importantes avec le Bureau d'archéologie provincial, l'Association des sites historiques et d'autres partenaires et intervenants.

État				Tendance			
			N. C.				N. C.
Satisfaisant	Correct	Médiocre	Non coté	En hausse	Stable	En baisse	Non coté

Table des matières

Sommaire	v
Chapitre 1 – Introduction	1
Chapitre 2 – Liens avec les autochtones	3
Chapitre 3 – État du lieu	4
3.1 Conservation des ressources – Intégrité commémorative.....	4
3.2 Expérience des visiteurs.....	8
3.3 Appréciation et compréhension du public.....	15
Chapitre 4 – Évaluation du rendement	19
Chapitre 5 – Résultats liés au plan directeur	23
Chapitre 6 – Principaux enjeux	26
Liste des cartes	
Carte de la région.....	28
Carte des ressources culturelles.....	29
Carte des installations.....	30
Liste des annexes	
Annexe A – Glossaire.....	31
Annexe B – Références.....	33
Annexe C – Description de la cotation et évaluation des tendances des indicateurs d'état.....	34
Liste des tableaux	
Tableau 1 : Sommaire de l'état du lieu.....	vii
Tableau 2 : Évaluation de l'état des ressources.....	5
Tableau 3 : Évaluation de l'efficacité des communications.....	7
Tableau 4 : Évaluation des pratiques de gestion choisies.....	7
Tableau 5 : Les cinq expériences les plus agréables.....	12
Tableau 6 : Cinq façons d'accroître l'appréciation des visiteurs	12
Tableau 7 : Tendances des variables de satisfaction communes aux PIV de 2001 et 2009.....	13
Liste des figures	
Figure 1 : Évaluation du LHN de Red Bay relativement à l'atteinte des objectifs 2003-2004 en matière de gestion du rendement.....	vi
Figure 2 : Évaluation du LHN de Red Bay relativement à l'atteinte des objectifs de 2010-2011 en matière de gestion du rendement.....	vii
Figure 3 : Fréquentation du LHN de Red Bay (nombre de visites/exercice financier).....	8
Figure 4 : Types de QE des visiteurs du LHN de Red Bay en 2009.....	10
Figure 5 : Apprentissage des visiteurs d'après les activités d'interprétation.....	11

Chapitre 1 – INTRODUCTION

Le *Rapport sur l'état du lieu* présente un résumé de l'état actuel du lieu historique national de Red Bay. Il évalue dans quelle mesure le site remplit le mandat de l'Agence de Parcs Canada en matière de conservation des ressources, de relations externes et d'expérience des visiteurs. En outre, le rapport met en relief les réalisations accomplies en faveur du maintien et de l'amélioration de l'état du lieu. L'objectif ultime du rapport est de constituer un document contribuant au processus décisionnel. Il s'agit du premier rapport sur l'état du lieu historique national (LHN) de Red Bay; il constituera un outil essentiel dans l'élaboration du prochain plan directeur.



Lieu historique national du Canada de Red Bay. *Cindy Gibbons*

Red Bay est situé dans un port abrité sur la côte méridionale du Labrador (voir la carte de la région à la page 28). Village de pêche comptant environ 200 résidents, Red Bay est la dernière des communautés se trouvant sur la portion pavée du circuit du littoral du Labrador, une destination touristique du sud du Labrador que l'on rejoint essentiellement en empruntant un traversier depuis le nord-ouest de Terre-Neuve. Red Bay est également situé au début de la partie en gravier de la Route 510 qui va vers le nord en traversant le Labrador, rattrapant la route Trans-Labrador et le Québec. Le lieu historique national de Red Bay se trouve au sein de la communauté de Red Bay.

Le LHN de Red Bay protège et présente les vestiges de l'un des principaux ports basques de chasse à la baleine du 16^e siècle au Canada. Le site a été identifié dans les années 1970 et recommandé en 1979 par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada (CLMHC) à titre de lieu d'importance historique nationale. Le site contient de nombreuses ressources culturelles terrestres et immergées très bien préservées qui permettent aux Canadiens de comprendre tous les aspects des activités baleinières pratiquées par les Basques. Parmi ces ressources culturelles, on trouve les vestiges de quatre baleiniers et de plusieurs petites barges baleinières qui ont contribué à comprendre l'évolution de la technologie des marins du 16^e siècle. La plupart des vestiges des Basques du 16^e siècle reposent sous l'eau et le long du rivage du port de Red Bay, le long des côtes de l'île Saddle et sous les ouvrages et les jardins des habitants. Le littoral contient les vestiges de plusieurs structures utilisées pour la transformation de l'huile de baleine (voir la carte des ressources culturelles à la page 29).

Bon nombre des caractéristiques naturelles qui ont permis à Red Bay d'être l'un des principaux ports de chasse à la baleine au 16^e siècle perdurent encore de nos jours. Red Bay est situé dans le détroit encaissé de Belle-Isle entre le Labrador et la pointe nord de Terre-Neuve, traversé chaque année par les baleines pendant leur migration. Red Bay est en outre doté d'un port protégé qui procure un abri à la fois pour les baleiniers et pour les activités de transformation.

Un protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et celui de Terre-Neuve-et-Labrador a été signé le 18 décembre 1991 en vue de faciliter le développement d'un lieu historique national à Red Bay. En collaboration avec les résidents de la communauté, l'administration municipale, le gouvernement provincial et d'autres organismes de la région, Parcs Canada a travaillé à l'élaboration de plans visant le développement du site. Le lieu administré du LHN de Red Bay comprend un centre d'orientation des visiteurs et un centre d'administration, un centre d'interprétation pour les visiteurs, l'île Saddle et son sentier d'interprétation. Le LHN de Red Bay a ouvert ses portes le 29 juillet 2000. Le lieu choisi pour le LHN de Red Bay est situé dans la zone qui renferme les ressources naturelles et culturelles liées à l'utilisation du site par les Basques au 16^e siècle pour la chasse à la baleine. Il englobe le port de Red Bay, les îles et les côtes où l'huile de baleine était transformée ainsi que les collines et les points d'observation autour du port. Il se prolonge vers l'est jusqu'aux plages de Kelpy Cove et de Steamer Cove et vers l'ouest jusqu'au sommet de Tracy Hill.

Le centre d'orientation des visiteurs a été construit en 1998 afin de permettre aux visiteurs de s'orienter dans le site et d'obtenir des renseignements de base. L'installation est située dans un endroit bien en vue dans la communauté et offre une vue impressionnante de la région associée à la chasse à la baleine pratiquée par les Basques du 16^e siècle, notamment le port de Red Bay et l'île Saddle. Elle abrite en outre un baleinier basque, ou *chalupa*, restauré datant du 16^e siècle. L'ancien centre d'accueil de Red Bay a été racheté par Parcs Canada et rénové pour en faire un centre d'interprétation où présenter en détail les principaux thèmes et messages du lieu historique national. Le centre d'interprétation pour les visiteurs raconte l'histoire de la chasse à la baleine pratiquée par les Basques au 16^e siècle au moyen de panneaux d'interprétation, d'artefacts originaux et d'autres renseignements divers relatifs aux recherches archéologiques et archivistiques. Il est situé près du littoral et jouxte les quais où les visiteurs peuvent parcourir les 26 hectares de l'île Saddle après une brève traversée en bateau (voir la carte des installations et des services pour les visiteurs à la page 30). Un sentier d'interprétation sans guide serpente à travers les sites archéologiques de l'île Saddle, offrant des informations supplémentaires sur son histoire. Enfin, une petite demeure d'un étage et demi, appelé Ranger Station par les gens du coin et qui servait autrefois de quartier général à la Gendarmerie royale du Canada, a été rachetée par Parcs Canada et rénovée pour en faire le centre administratif du lieu historique national.

En collaboration avec ses partenaires internes et externes, Parcs Canada met au point de nouvelles façons originales de raconter l'histoire de Red Bay, notamment des programmes axés sur l'expérience des visiteurs reposant sur l'art de la narration et des compositions musicales originales. Les possibilités en matière d'expérience des visiteurs ont également été améliorées grâce à des partenariats, en particulier avec la Municipalité de Red Bay, permettant le développement de sentiers de promenade dans l'endroit désigné et la création d'une exposition à l'Hôtel de ville consacrée aux baleines noires et aux baleines boréales.

Jusqu'à récemment, les visiteurs pouvaient accéder au site en empruntant un traversier sur la péninsule nord de Terre-Neuve pour rejoindre la côte méridionale du Labrador en traversant le détroit de Belle Isle. L'achèvement de la route Trans-Labrador en automne 2009 permet maintenant aux visiteurs de voyager du Québec jusqu'à Labrador City, Goose Bay et Red Bay, de traverser Terre-Neuve et de rejoindre la partie continentale par la Nouvelle-Écosse (et vice versa). Les premières observations relatives à la saison touristique 2010 du LHN de Red Bay révèlent que les visiteurs arrivent dorénavant à la fois de l'île de Terre-Neuve et du nord au moyen de la route Trans-Labrador.

Au cours des années 1990, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada a souligné qu'il faudrait envisager de présenter la candidature de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial. Certains travaux préliminaires ont été réalisés vers la fin des années 1990 et, en 2004, le site a été inscrit sur la Liste indicative des sites du patrimoine mondial au Canada. Parcs Canada dirige actuellement la préparation du dossier de mise en candidature de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial.

Chapitre 2 – LIENS AVEC LES AUTOCHTONES

L'unité de gestion de l'Ouest de Terre-Neuve et du Labrador, dont Red Bay fait partie, a établi des liens solides avec les groupes autochtones de Terre-Neuve-et-Labrador. S'il est possible de renforcer davantage l'engagement des Autochtones envers le LHN de Red Bay, certaines initiatives sont déjà en cours de réalisation. Une occasion de partenariat avec les NunatuKavut (anciennement la nation métisse du Labrador) permet aux étudiants autochtones d'obtenir un emploi d'été sur le site. De plus, les cultures autochtones du Labrador, en particulier les Inuits et les Métis, sont mises en valeur à Red Bay pendant les festivités de la Journée nationale des Autochtones.

Les ressources culturelles de Red Bay, dont font partie les sites autochtones, sont en bon état et jouissent d'une protection suffisante. Si, à l'heure actuelle, l'interprétation sur le site parvient bien à illustrer l'importance de la chasse à la baleine pratiquée par les Basques au 16^e siècle au Labrador, il existe plusieurs possibilités, par des méthodes autonomes ou non, de situer le site dans le contexte plus vaste de l'occupation par les humains de la région méridionale du Labrador, qui s'étale sur près de 9 000 ans. À Red Bay, l'archéologie a mis au jour des sites représentant les cultures autochtones, notamment les premiers habitants de Terre-Neuve-et-Labrador, à savoir les Paléo-esquimaux du Dorset et de la tradition Groswater, qui sont les ancêtres de l'Innu contemporain et de l'esquimau de Thulé du 18^e siècle.



Des enfants de la région apprennent des jeux autochtones enseignés par un aîné lors de la Journée nationale des Autochtones. *Phillip Bridle.*

Au moins un site archéologique de Red Bay semble avoir été utilisé simultanément par les baleiniers basques et les ancêtres de l'Innu moderne de la péninsule Québec-Labrador. Historiquement, on sait que les Basques entretenaient de bonnes relations avec les groupes autochtones qu'ils rencontraient au Canada atlantique, notamment avec les ancêtres des Mi'kmaq et des Innus d'aujourd'hui. Plusieurs documents datant du début des années 1540, publiés par les Archives nationales du Canada en 1930, font plusieurs références à des échanges commerciaux entre les pêcheurs basques et la population autochtone dans le détroit de Belle Isle. En ce qui a trait au LHN de Red Bay, cette relation historique nécessite une enquête plus poussée au moyen de recherches historiques et d'un dialogue avec les Innus et les Métis du Québec et du Labrador ainsi qu'avec le gouvernement du Nunatsiavut.

Chapitre 3 – ÉTAT DU LIEU

L'état d'un lieu historique national est évalué en fonction des trois volets du mandat de Parcs Canada et d'une série d'indicateurs bien définis (indiqués entre parenthèses) : Intrégrité commémorative (état des ressources, efficacité des communications et pratiques de gestion choisies), Expérience des visiteurs (visites, apprentissage, plaisir, satisfaction et signification) et Appréciation et compréhension du public (appréciation et compréhension, soutien). Les indicateurs de l'état du lieu sont mesurés en fonction de l'état, de la tendance, ou des deux, si possible. Le guide d'évaluation utilisé dans le présent rapport se trouve à l'Annexe C – Évaluations.

La mesure des indicateurs a été déterminée à l'aide d'une évaluation de l'intégrité commémorative (Parcs Canada 2007), d'une évaluation de l'expérience des visiteurs (2010), de questionnaires sur les programmes d'information des visiteurs (2001, 2009) et d'une expertise professionnelle. Dans certains cas, il n'existait aucune information permettant de mesurer un indicateur; dans ces cas précis, les indicateurs apparaissent comme non cotés (N. C.). La liste des références se trouve à l'Annexe B – Références.



Vue du Village de Red Bay depuis le quai de l'île Saddle. *Christine Gleisner*

3.1 Conservation des ressources – Intégrité commémorative

3.1.1 État des ressources



L'évaluation de l'intégrité commémorative (EIC) de 2006/2007 indique que l'état général des ressources culturelles du LHN de Red Bay est en vert/satisfaisant ou qu'elles ne sont pas endommagées pour l'instant. En particulier, les sites archéologiques du LHN de Red Bay, qui sont situés sur la côte nord de l'île Saddle et sur la rive opposée de la partie continentale s'avèrent être en bon état. Certains de ces sites ont fait l'objet d'une excavation complète par les archéologues tandis que d'autres sont toujours intacts et exempts de fouilles. Une évaluation de l'état des sites archéologiques terrestres réalisée en 2009 a révélé une perturbation constante de certaines ressources (essentiellement due à l'érosion) qui pourraient nécessiter une surveillance et une préservation accrues. La totalité des ressources archéologiques sous-marines, notamment quatre épaves de navire, dont l'une serait celle du San Juan, et les vestiges de quais, a fait l'objet d'excavations partielles ou complètes; elles ont été enregistrées,



Excavation préliminaire d'un baleinier basque du 16^e siècle découvert en 2004. *Marc-André Bernier.*

puis réenterrées. Toutes les ressources sous-marines sont stables et bien préservées. Une évaluation réalisée en 2009 a confirmé qu'elles étaient en bon état. Bien qu'une surveillance récente révèle que certains des monticules protégeant les ressources culturelles sous-marines ont été endommagés par le mouvement des glaces, les ressources elles-mêmes ne sont pas touchées.

L'état des bâtiments et des ouvrages a été jugé correct avec une tendance à l'amélioration. Les bâtiments et ouvrages en question ne sont pas liés aux motifs de la désignation du site, mais ils font partie intégrante du paysage culturel de Red Bay. La maison du détachement de rangers, qui abrite aujourd'hui les locaux administratifs du site, appartient à Parcs Canada. L'EIC recommandait de rendre à ce bâtiment ses couleurs d'origine, soit le rouge et le blanc, qui revêtent une importance aux yeux de la communauté. Ces travaux sont maintenant terminés, mais le bâtiment doit encore faire l'objet d'une évaluation du Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine.

Bien que Parcs Canada administre le LHN de Red Bay depuis 1998, un processus est en cours en vue d'officialiser le transfert des terres provinciales situées sur la partie continentale et l'île Saddle ainsi que d'une petite parcelle de terrain sur cette dernière entre la Garde côtière canadienne du ministère des Pêches et des Océans et Parcs Canada. Le complexe du phare, dont l'état est jugé satisfaisant, fait partie de ce terrain. Il a été évalué par le Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine sans être toutefois reconnu comme un site classé ou présentant une valeur patrimoniale particulière.

Les éléments paysagers n'ont pas été évalués, mais ils n'en jouent pas moins un rôle essentiel dans la compréhension du site et pourraient gagner à faire l'objet d'une évaluation à l'avenir. En ce qui a trait à l'état des objets, il est généralement satisfaisant tout en suscitant quelques préoccupations en raison des difficultés posées par les niveaux d'humidité du centre d'interprétation pour les visiteurs où les objets sont exposés.

Tableau 2 - Évaluations de l'état des ressources

État des ressources	Évaluation		
	Ressources directement liées aux motifs de la désignation		
Ressources non liées aux motifs de la désignation			
Types de ressources culturelles	Liées à la désignation	Non liées à la désignation	Résumé
• Paysage et éléments paysagers	S. O.	S. O.	S. O.
• Bâtiments et ouvrages	S. O.	Jaune ↑	Jaune ↑
• Sites archéologiques	Vert	Vert	Vert
• Objets	Vert	S. O.	Vert
• Endroit désigné	Vert	Vert	Vert
Autres ressources patrimoniales (p. ex., ressources naturelles)	S. O.		
Note globale			

3.1.2 Efficacité des communications

Pour assurer l'intégrité commémorative d'un lieu historique national, il faut non seulement maintenir ou améliorer l'état des ressources culturelles, mais aussi communiquer efficacement son importance nationale aux Canadiens de même que des messages essentiels sans rapport avec la désignation nationale, qui sont habituellement des messages relatifs à l'importance régionale. L'efficacité des communications évalue le degré auquel les messages sont communiqués et compris, l'efficacité des supports utilisés pour véhiculer ces messages ainsi que la gamme et la complexité des perspectives présentées.

L'EIC révèle que le LHN de Red Bay parvient plutôt bien à communiquer les motifs de la désignation et que les messages en question sont bien compris. En revanche, elle indique aussi que les messages relatifs à l'un des motifs de la désignation, à savoir l'évolution des technologies marines, pourraient être améliorés. Une comparaison établie entre les questionnaires de 2001 et 2009 adressés aux visiteurs démontre une amélioration de la compréhension des messages concernant l'importance nationale. Dans le questionnaire de 2009, 91 % des participants ont répondu correctement à au moins quatre des six énoncés « vrai ou faux » relatifs à l'importance nationale contre 89 % dans le Programme d'information sur les visiteurs (PIV) de 2001.



Les élèves découvrent une *chalupa* du 16^e siècle au centre d'orientation des visiteurs. *Parcs Canada*

En ce qui a trait à la transmission des messages sans rapport avec les motifs de la désignation, le site a obtenu une évaluation correcte, soulignant la nécessité de communiquer l'information sur Red Bay dans le contexte plus vaste de la chasse à la baleine au Labrador, au Canada, et des premières années de l'histoire mondiale des baleiniers en général. Les efforts doivent également s'attacher à communiquer que Red Bay, en tant que station baleinière, ne représente qu'une seule période de l'histoire humaine du site, qui s'étale sur 9 000 ans et comprend les histoires du peuple basque, des Innus de la région et des relations qui existaient entre les Basques du 16^e siècle et les populations autochtones de la région.

Le LHN de Red Bay utilise différents supports pour communiquer efficacement ses messages, notamment l'interprétation personnelle, les visites sans guide, des films, des brochures, Internet, des programmes de contes populaires, des programmes pour les enfants et des compositions musicales originales. Plus récemment, on a constaté que le site devait impérativement intégrer les « nouvelles technologies » dans ses programmes afin de retenir l'intérêt des nouvelles générations de visiteurs (Évaluation de l'expérience des visiteurs 2009). Parcs Canada travaille de concert avec la Municipalité de Red Bay et d'autres intervenants pour offrir un accès haute vitesse à Internet à la communauté afin de contribuer à cet objectif.

Tableau 3 – Évaluation de l'efficacité des communications

Mesures relatives à l'efficacité des communications	État
Motifs ayant entraîné la désignation de LHN	 -
Messages non liés aux motifs de la désignation de LHN	
Compréhension du public	
Efficacité de la présentation (représentée en 2001 par deux mesures : efficacité des supports jugée satisfaisante; gamme et complexité des perspectives cotée en jaune)	 -
Note globale	 +

3.1.3 Pratiques de gestion choisies



La politique de gestion des ressources naturelles de Parcs Canada définit des principes et des pratiques (inventaire, évaluation, prise en compte des valeurs patrimoniales dans les décisions, surveillance et mesures correctives) en vue de guider la gestion efficace des ressources culturelles. Les pratiques servent de référence pour mesurer cet indicateur. Dans l'ensemble, l'EIC a confirmé que le site bénéficie toujours de pratiques saines en matière de gestion des ressources culturelles et continue de maintenir une norme élevée relativement à leur protection. Une seule mesure, à savoir l'inventaire et l'évaluation des ressources culturelles, a reçu une note passable, du fait que le paysage et les éléments paysagers n'ont pas été répertoriés et que leur valeur culturelle n'a pas été évaluée. De plus, l'EIC a mis le doigt sur la nécessité d'un plan de conservation des ressources culturelles. Ce plan a été préparé et doit maintenant être finalisé.

Tableau 4 – Notes des pratiques de gestion choisies

Sommaire – Pratiques de gestion choisies	Note
Inventaire et évaluation des ressources culturelles	
Respect des principes et des pratiques de gestion des ressources culturelles	
Dossiers	
Programmes d'entretien	
Surveillance et mesures correctives	
Note globale	

3.2 Expérience des visiteurs

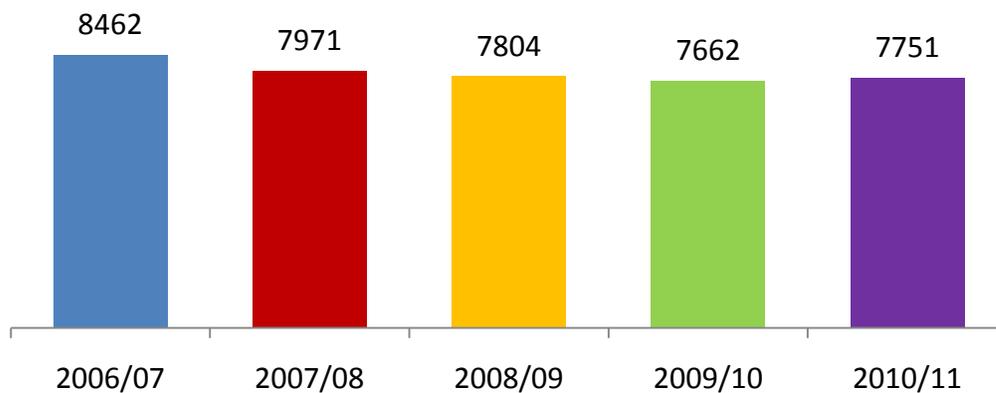
Parcs Canada facilite les possibilités offertes aux visiteurs de vivre une expérience significative, de façon à ce qu'ils puissent développer un sentiment d'attachement aux lieux patrimoniaux visités. Le concept de « sentiment d'attachement » exprime l'attachement émotionnel, intellectuel et spirituel que ressentent les visiteurs canadiens à l'égard des parcs, des lieux historiques et des aires marines de conservation de Parcs Canada.

L'évaluation de l'expérience des visiteurs et les notes obtenues sont tirées des rapports du Programme d'information sur les visiteurs (PIV) de 2001 et 2009 concernant le LHN de Red Bay, d'une évaluation de l'expérience des visiteurs réalisée en collaboration avec les partenaires en avril 2010, des résultats du programme Quotient explorateur (2009) et d'une étude sur le tourisme menée par le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador. Étant donné que le PIV 2009 mesurait des bases de référence pour certains des indicateurs de l'expérience des visiteurs, il est impossible d'évaluer les tendances correspondant à ces indicateurs dans le présent rapport.

3.2.1 Indicateur des visites ↔

Red Bay est située sur la côte méridionale du Labrador et est séparée de l'île de Terre-Neuve par le détroit de Belle Isle. Malgré son emplacement isolé, le lieu attire tout de même un nombre surprenant de visiteurs. Les visites du site ont été relativement stables au cours des cinq dernières années, enregistrant entre 7 600 et 8 500 visiteurs, affichant une légère baisse sur la période de cinq ans et une légère hausse en 2010 avec 7 751 visiteurs contre 7 662 en 2009. En comparaison, la province de Terre-Neuve-et-Labrador affiche un taux de croissance annuel composé de 2 % des visites de non-résidents (14 % au total) depuis 2003.

**Figure 3 – Fréquentation du LHN de Red Bay
(nombre de visites/exercice financier)**



Le Programme d'information sur les visiteurs de 2009 révélait que 26 % des visiteurs, soit le plus grand pourcentage, venaient de l'Ontario, 65 % des visiteurs avaient plus de 50 ans, 89 % des groupes de visiteurs étaient composés uniquement d'adultes et/ou de personnes âgées et 53 % des visiteurs voyageaient en groupes de deux.

Parmi les modifications importantes survenues dans le profil des visiteurs entre 2001 et 2009, citons l'augmentation du nombre de Terre-Neuviens et de Labradoriens visitant le site, qui passe de 14 % à

24 % et la baisse du nombre de voyageurs étrangers, qui passe de 38 % à 20 %, ce qui cadre avec le déclin substantiel (environ 30 % depuis 2006) du nombre de personnes qui visitent le LHN de Red Bay dans le cadre de voyages organisés en autocar. En revanche, le site enregistre une hausse du nombre de visiteurs arrivant à bord de navires de croisière, en particulier les navires de petites expéditions en provenance du Canada, des États-Unis et de l'Europe. En outre, les résultats de l'Enquête à la sortie de Terre-Neuve-et-Labrador (2003-2004) semblent indiquer la possibilité d'attirer une plus grande partie de visiteurs de l'Ontario et des provinces des Maritimes. (Les résultats indiquent que 36 % des visiteurs de la province viennent de l'Ontario et que 36 % des visiteurs viennent des provinces des Maritimes, soit la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard tandis que le site accueille 26 % de visiteurs en provenance de l'Ontario et seulement 7 % en provenance des Maritimes).

Sur les visiteurs qui viennent à Red Bay, 86 % visitent le site dans le cadre des différentes étapes prévues pendant leur voyage (la durée moyenne du voyage s'élevant à 26 nuitées). La plupart d'entre eux viennent au LHN de Red Bay pour la première fois (87 %) et en moyenne, ils prévoient consacrer trois jours à la visite de la région locale (dans un rayon de 80 km du site). Même si Red Bay ne représente pas la raison principale qui motive les visiteurs à venir dans la région, ces derniers ont généralement décidé de visiter le site avant leur arrivée.

Les visiteurs ont indiqué leur « intérêt pour l'histoire locale et basque » comme la principale raison de visiter le LHN de Red Bay (35 %). Si l'on combine cette réponse avec celles indiquant un intérêt pour l'archéologie, l'histoire de la chasse à la baleine et les lieux historiques en général, ce chiffre avoisine les 50 %, ce qui laisse entendre qu'un grand nombre de visiteurs sont motivés pour visiter Red Bay en prévision d'une expérience éducative unique. D'autres sont motivés par le fait que ce lieu se trouve sur le parcours plus vaste de la région dans laquelle ils voyagent.



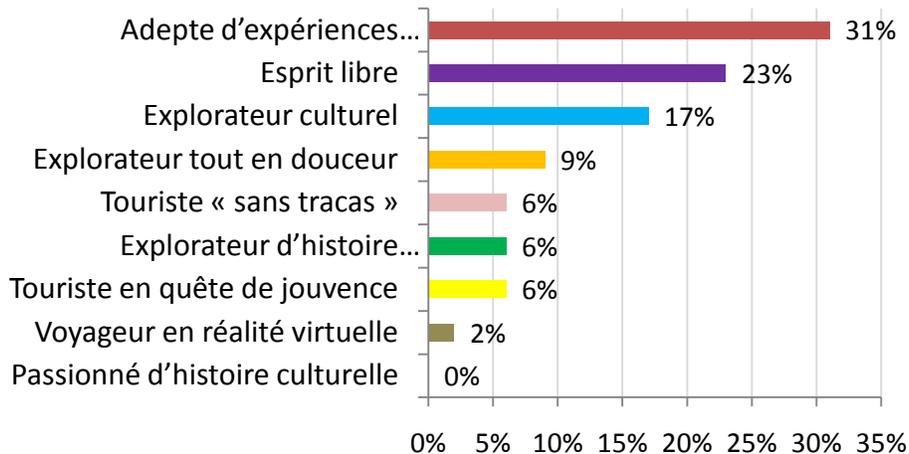
Les visiteurs aiment s'instruire sur les artefacts sous-marins présentés au Centre d'interprétation pour les visiteurs. Dale Wilson.

En 2009, le LHN de Red Bay a participé au programme Quotient explorateur (QE) avec Parcs Canada. Ce programme représente une nouvelle façon d'associer les besoins, intérêts, attentes et désirs des visiteurs aux possibilités d'expériences adaptées à ce qu'ils recherchent. La répartition du type de visiteur, sur 100 visiteurs interrogés, est indiquée ci-dessous (figure 4)¹. Le LHN de Red Bay, et les lieux historiques dans tout le pays en général, offre des possibilités aux explorateurs curieux (Adeptes d'expériences authentiques, Explorateurs culturels et Passionnés d'histoire culturelle) dont le but principal du voyage est d'apprendre. Le nombre de voyageurs qui se rendent au LHN de Red Bay et correspondant au type QE « Esprit libre » est particulièrement intéressant; il s'agit des voyageurs sociables qui tirent satisfaction de leurs voyages en établissant des liens avec les gens, en se créant des souvenirs de famille, en vivant une aventure et en s'amusant (l'apprentissage est moins important). Pour résumer, les Esprits libres aiment visiter l'attraction principale d'un lieu ou d'une région de façon superficielle, ils sont très énergiques, aiment rencontrer des gens et passer du temps avec leurs amis et leurs émotions

¹ Les résultats du questionnaire QE ne comprennent pas les visites organisées en autocar.

sont éveillées par ce qu'ils ne peuvent pas faire chez eux. L'étude du PIV 2009 a également révélé que les activités de loisirs pourraient être améliorées de même que l'offre d'activités (voir la section 3.3.4), ce qui pourrait refléter le nombre d'Esprits libres qui visitent le site.

Types de QE des visiteurs du LHN de Red Bay



Au moment de planifier leur visite au LHN de Red Bay, les visiteurs citent le plus souvent le centre d'information touristique (24 %) comme étant la principale source d'information, suivi des livres et des brochures (23 %) et des amis et de la famille (16 %). L'Évaluation de l'expérience des visiteurs 2010 (EEV) ainsi que le PIV 2009 ont fait état des points faibles dans l'offre et la qualité des renseignements proposés aux visiteurs pour préparer leur voyage au LHN de Red Bay, en particulier en ce qui a trait au site Web sur le lieu et à l'insuffisance des liens vers les autres sites Web touristiques. L'EEV a également établi la nécessité de cibler la promotion sur les principaux publics et la possibilité d'augmenter le marketing dans les ports de départ des traversiers (Port-aux-Basques et Argentia) et au Parc national du Gros-Morne. Bien que la plupart des visiteurs de Red Bay embarquent sur le traversier au nord-ouest de Terre-Neuve pour rejoindre la côte du Labrador en passant par le détroit de Belle Isle, l'enquête à la sortie de la province de 2003-2004 indique que seulement 1 % des non-résidents font ce voyage tandis que 16 % voyagent jusqu'au Gros-Morne et remontent vers le nord en empruntant la route Viking Trail.

L'inauguration de la route Trans-Labrador en 2009 offre des possibilités d'attirer des visiteurs qui sont maintenant en mesure de descendre en voiture de Goose Bay à Red Bay. L'achèvement de la route permet de voyager du Québec jusqu'à Labrador City et Goose Bay, de descendre vers Red Bay en traversant Terre-Neuve et de rejoindre la partie continentale en passant par la Nouvelle-Écosse (et vice versa). La façon dont les visiteurs se rendent sur le site va prendre une importance croissante étant donné qu'il devrait y avoir un nombre accru de visiteurs en provenance de l'ouest du Labrador et au-delà. Il est donc impératif de mieux positionner Red Bay comme une étape « à ne pas manquer » auprès des visiteurs du Labrador.

3.2.2 Indicateur d'apprentissage



Presque tous les visiteurs ont participé à des activités d'apprentissage sur le LHN de Red Bay en 2001 et 2009 (98 % et 99,6 % respectivement). De plus, le sondage de 2009 révèle que 97 % des visiteurs affirment s'être initiés au patrimoine du LHN de Red Bay pendant leur visite, ce qui est bien supérieur au jalon de 85 % établi par l'Agence en matière de gestion du rendement, donnant lieu à une note « satisfaisante » pour l'indicateur d'apprentissage du site. Étant donné que l'étude de 2009 est la première à avoir demandé aux visiteurs s'ils avaient appris quelque chose au sujet du patrimoine du LHN de Red Bay, il était impossible de déterminer la tendance relative à l'apprentissage des visiteurs.

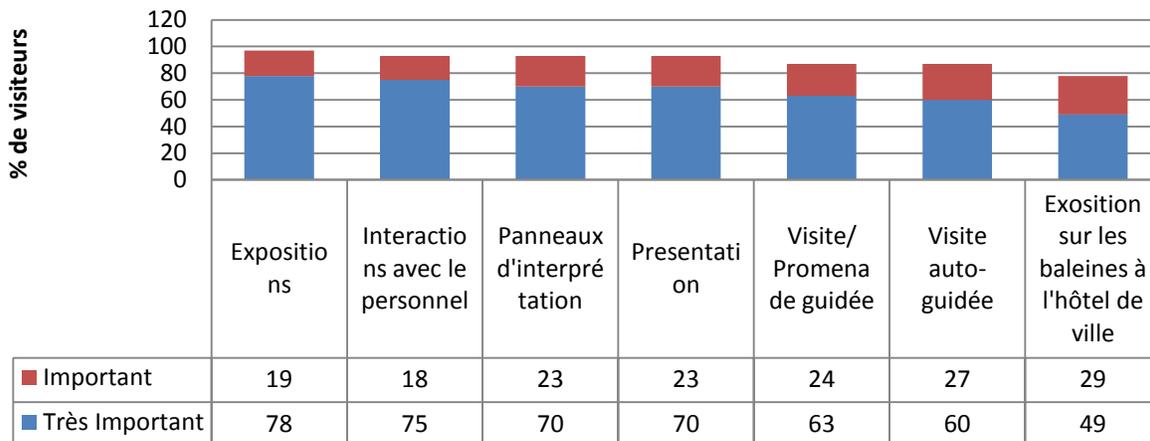
Les expositions, les interactions avec les employés, les panneaux d'interprétation et les présentations ont été jugés comme les activités les plus importantes par les visiteurs dans leur apprentissage du site (avec une note combinée de 4 sur 5 ou de 5 sur 5 supérieure à 90 %). Les activités d'interprétation les plus prisées pendant la saison touristique 2009 étaient les expositions (94 %), les panneaux d'interprétation (88 %) et les interactions avec les employés (82 %). En comparant les résultats avec le PIV 2001, les expositions demeurent l'activité d'interprétation la plus appréciée (participation de 94 % en 2009 et de 92 % en 2001). Il convient également de noter l'augmentation considérable de la participation aux visites guidées (55 % en 2009 contre 27 % en 2001).



Jeunes visiteurs explorant le sentier d'interprétation sur l'île Saddle. *Parcs Canada.*

L'exposition sur la baleine noire située à l'Hôtel de ville semble constituer le maillon faible des activités d'interprétation à Red Bay, aussi bien sur le plan de la participation (37 %) que de la contribution à l'apprentissage des visiteurs, comme illustré à la figure 5. La faiblesse du taux de participation et des niveaux d'apprentissage des visiteurs peut s'expliquer par le manque d'information au sujet de l'exposition, le moment choisi pour ouvrir l'exposition, le tarif distinct pour visiter l'exposition et les lacunes possibles en matière de formation des étudiants qui montrent l'exposition aux visiteurs. L'exposition sur la baleine noire représente un lieu partenaire dans la communauté. Il est possible de collaborer plus étroitement avec l'administration municipale en ce qui a trait à cette exposition, étant donné que l'information sur les baleines fait partie de l'un des moyens cités par les visiteurs interrogés pour qu'ils aient davantage de plaisir à visiter le lieu (voir la section 3.3.3).

Figure 5 - Apprentissage des visiteurs en fonction des activités d'interprétation



3.2.3 Indicateur d'appréciation ●



Célébrations communautaires au LHN de Red Bay pendant la fête du Canada. Parcs Canada

Les visiteurs apprécient leur visite du lieu historique national de Red Bay. Le PIV 2009 a révélé que 97 % des visiteurs ayant visité le site ont apprécié leur expérience. Ce chiffre est bien supérieur à l'objectif de rendement de 90 % établi par l'Agence pour le niveau d'appréciation des visiteurs, permettant au LHN de Red Bay d'obtenir une note « satisfaisante » relativement à l'indicateur d'appréciation du site. Lorsqu'on leur a demandé de décrire la partie la plus agréable de leur visite, les répondants ont indiqué plusieurs éléments. Les réponses laissent entendre qu'ils ont interprété cette question pour l'ensemble de leur visite, et non uniquement pour la visite du site :

le paysage peut englober la région au complet et l'interaction avec les employés peut également avoir inclus celle avec les résidents locaux. Le fait que le site soit situé dans les limites de la communauté de Red Bay est un bon indicateur que l'interaction des visiteurs avec les résidents du lieu contribue à l'expérience globale de Red Bay.

Tableau 5 - Les cinq expériences les plus agréables

1	Musée/expositions (le film, les artefacts, la conception)	35 %
2	Interactions avec les employés (amicaux, enthousiastes et bien informés)	25 %
3	Paysage/île Saddle (exploration de l'île, paysage unique, promenade en bateau, icebergs)	20 %
4	Apprendre quelque chose de nouveau (l'histoire, l'archéologie)	14 %
5	Le navire (la chalupa)	6 %

À la question sur ce qui pourrait être fait pour rendre la visite du site encore plus agréable, la réponse la plus fréquente concerne la présence des mouches noires pendant la saison touristique. Il s'agit là d'un facteur incontrôlable, mais Parcs Canada peut augmenter la sensibilisation à l'égard de la saison des mouches noires et ainsi, modifier les attentes des visiteurs avant leur arrivée. Cependant, l'ajout de programmes, l'amélioration et l'augmentation des expositions, le développement d'un espace extérieur et l'amélioration de la promotion sur place font partie des domaines notables cités qui permettraient d'accroître l'appréciation des visiteurs.

Tableau 6 – Cinq façons d'accroître l'appréciation des visiteurs

1	Sensibilisation aux mouches noires (aviser les visiteurs, vendre des produits, créer des espaces extérieurs munis de moustiquaires)	30 %
2	Plus de programmes, traversées en bateau plus fréquentes vers l'île	22 %
3	Amélioration et augmentation des expositions (plus interactives, actualiser et raccourcir le film, plus d'information sur les baleines)	18 %
4	Développer l'espace extérieur (remettre à neuf les bâtiments, plus de panneaux et d'indications, modèles, abris avec moustiquaire)	16 %
5	Amélioration de la promotion sur place (toujours promouvoir les activités et l'île, promotion croisée avec d'autres attractions locales)	14 %

3.2.4 Indicateur de satisfaction



Les visiteurs qui découvrent Red Bay sont globalement satisfaits de leur visite du lieu historique national. Dans l'ensemble, 99 % d'entre eux se disent satisfaits ou très satisfaits de leur visite (83 % très satisfaits), ce qui est bien supérieur aux objectifs de rendement établis par l'Agence et permet au LHN de Red Bay d'obtenir une note « satisfaisante » pour l'indicateur de satisfaction à l'égard des sites. La satisfaction des visiteurs a augmenté par rapport à l'étude PIV 2001 dans laquelle seulement 74 % des visiteurs se disaient « très satisfaits » de leur visite en général (mais 99 % étaient satisfaits ou très satisfaits) (voir le tableau 7).

Si les visiteurs étaient globalement satisfaits de leur visite du LHN de Red Bay, en tenant compte de l'évaluation de plus de 20 variables, des installations aux services en passant par les activités et la prestation des employés de Parcs Canada, le PIV 2009 a révélé qu'ils étaient moins satisfaits des renseignements qui leur sont proposés avant leur arrivée, des activités de loisirs et de l'offre d'activités. En fait, de 2001 à 2009, la satisfaction des visiteurs à l'égard des activités de loisirs enregistre une baisse globale de 14 %, notamment une baisse de 12 % du nombre de visiteurs qui étaient très satisfaits (voir le tableau 7).

Tableau 7 – Tendances des variables de satisfaction communes aux PIV de 2001 et 2009

	2001		2009		% d'évolution	
	5/5	4/5	5/5	4/5	5/5	Général
Visite globale	74 %	25 %	83 %	16 %	+9 %	0 %
Rapport qualité/prix	69 %	27 %	76 %	20 %	+7 %	0 %
Activités d'apprentissage	70 %	26 %	69 %	28 %	-1 %	+1 %
Activités de loisirs	59 %	34 %	47 %	32 %	-12 %	-14 %
Courtoisie des employés	86 %	14 %	94 %	5 %	+8 %	-1 %
Prestation de services dans la langue officielle choisie	79 %	19 %	92 %	6 %	+13 %	0 %

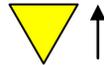
Les visiteurs étaient très satisfaits des installations et des toilettes présentes sur le site, des centres d'accueil et de l'état des installations, tous ces éléments obtenant des notes de satisfaction avoisinant les 100 %. Les employés du site de Red Bay ont obtenu les meilleures notes auprès des visiteurs. Il convient également de noter la hausse du nombre de visiteurs, entre 2001 et 2009, qui sont très satisfaits de voir le site offrir des services dans la langue officielle de leur choix (+13 %), de la courtoisie des employés (+8 %) et du rapport qualité/prix en général (+9 %) (voir le tableau 7). En raison des modifications apportées aux questions du sondage, seules quelques variables ont pu être comparées relativement aux niveaux de satisfaction entre les PIV de 2001 et de 2009.

Dans l'Évaluation de l'expérience des visiteurs de 2010, l'énoncé « Une gamme d'activités est offerte aux visiteurs » a reçu la note de trois, ou passable, mais certaines difficultés majeures subsistent. On a constaté qu'il fallait proposer un éventail plus vaste d'activités et qu'il serait bénéfique de collaborer avec les partenaires en vue de déterminer des activités de loisirs supplémentaires. L'EEV a également déterminé certains rappels concernant le site au titre d'un domaine nécessitant des améliorations. Offrir des objets de collection, examiner les options en matière de contes populaires et élargir la gamme des produits propres au site représentent toutes des mesures mises en relief pour aller de l'avant.



Visiteurs participant à une visite guidée dans l'île Saddle.
Kirby Ryan

3.2.5 Indicateur de signification



Dans le PIV 2009, on demandait aux participants de dire dans quelle mesure ils étaient d'accord ou non avec l'énoncé « Cet endroit a un sens pour moi ». Les résultats du questionnaire montrent que 80 % des répondants estiment que le LHN de Red Bay a un sens pour eux. Ce pourcentage est légèrement en deçà de l'objectif de rendement de 85 % établi par l'Agence. Si l'on compare les résultats de cette question aux PIV de 10 LHN réalisés en 2009, seul celui de L'Anse-aux Meadows, à Terre-Neuve, a atteint cet objectif. En fait, le LHN de Red Bay se classe au troisième rang des dix lieux historiques nationaux qui évaluaient la « signification » en 2009.



Musiciens basques en fête à Red Bay. *Geoffrey Hancock*

Si le questionnaire de 2009 donne une idée du pourcentage de visiteurs ayant répondu que le site avait un sens pour eux, il n'illustre pas ce qui a suscité cette réponse chez les visiteurs. Dans les prochains questionnaires, ce point pourrait être éclairci en posant des questions plus ouvertes relativement aux expériences sur le site et en demandant aux visiteurs de les décrire en leurs propres mots. Étant donné que 99 % des visiteurs étaient satisfaits de leur expérience, il serait juste d'en déduire que les attentes des visiteurs sont comblées. Toutefois, cette question sera posée aux

visiteurs de façon plus explicite dans les prochaines études. L'augmentation du taux de visites récurrentes, qui gagne 5 % depuis 2001, semble prouver la tendance à la hausse de cet indicateur, suggérant qu'un plus grand nombre de visiteurs reviennent voir le site parce qu'il a un sens pour eux.

Comme il est indiqué dans la section 5.1, les membres de la communauté de Red Bay ont fortement participé à l'établissement du LHN, notamment à une bonne partie du travail archéologique initial. Étant donné que certaines ressources culturelles se trouvent à l'extérieur du lieu administré et sont situées sur des propriétés privées, cette relation s'est renforcée sur plusieurs décennies. La communauté participe activement à la protection du site et fait partie de l'expérience qui est offerte aux visiteurs lors de leur arrivée à Red Bay. Le fait que le PIV 2009 énonce que les répondants ont interprété la question concernant le plaisir des visiteurs (« Décrivez la partie la plus agréable de votre visite ») en englobant l'ensemble de Red Bay, et pas seulement le LHN, montre bien que la communauté fait partie intégrante de l'expérience des visiteurs au LHN de Red Bay.

3.3 Appréciation et compréhension du public – Non coté

L'appréciation et la compréhension du public concernent la façon dont les Canadiens apprécient l'importance des lieux patrimoniaux administrés par Parcs Canada et dont ils comprennent l'importance de les présenter et de les protéger. Parcs Canada travaille de concert avec ses partenaires pour élaborer des programmes de sensibilisation du public et des activités de communication externe de façon à ce que les Canadiens puissent découvrir les parcs et lieux historiques nationaux chez eux, quand bon leur semble, et dans leurs communautés. L'appréciation et le soutien du public concernent également l'engagement des intervenants et des partenaires à l'égard de la protection et de la présentation des lieux administrés par Parcs Canada et le sentiment qu'ils ont la possibilité d'influencer les activités de ce dernier.

3.3.1 Indicateur d'appréciation et de compréhension – Non coté

Parcs Canada vise à atteindre les Canadiens chez eux, pendant leurs loisirs, à l'école et dans leurs communautés dans le cadre de programmes de communication et d'éducation conçus pour augmenter la sensibilisation à l'égard du patrimoine historique et naturel du Canada, ainsi que sa compréhension et son appréciation. L'appréciation et la compréhension des Canadiens sont mesurées au niveau de l'Agence par un sondage national auprès de ces derniers. Au niveau du site en tant que tel, cet indicateur est mesuré par les publics ciblés et atteints dans le cadre de divers programmes d'éducation et de diffusion externe.

Le principal outil permettant d'atteindre ces publics en dehors des limites du site est la page consacrée au LHN de Red Bay sur le site Web de Parcs Canada. Celui-ci présente aux internautes l'histoire du lieu et les possibilités offertes aux visiteurs. De plus, l'importance du LHN de Red Bay est soulignée par les expositions permanentes qui se tiennent au musée The Rooms, à St. John's (T.-N.-L.) ainsi qu'au Musée canadien des civilisations d'Ottawa. Parcs Canada a participé à l'élaboration du contenu des deux



Éducateurs sur le site de Red Bay. Kirby Ryan

expositions et des discussions sont en cours en vue d'étoffer le contenu sur Red Bay au musée The Rooms, qui constitue un espace public culturel réunissant des archives nationales, une galerie d'art et le musée de Terre-Neuve-et-Labrador.

En ce qui a trait à l'éducation et aux programmes de diffusion externe, l'unité de gestion de l'Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador rend visite à toutes les classes de 5^e année de Red Bay (ainsi qu'aux élèves de 5^e année dans l'ouest et la péninsule nord de Terre-Neuve et dans la région méridionale du Labrador) en prévision de leur participation à un programme d'éducation en plein air au Parc national du Gros-Morne. La visite des écoles prévoit une présentation qui met en relief le mandat de Parcs Canada et l'importance des lieux historiques nationaux et des parcs nationaux, notamment l'importance de ceux qui se trouvent dans les limites de l'unité de gestion de l'Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador, dont le LHN de Red Bay fait partie. En outre, Parcs Canada vient juste d'entamer une collaboration avec le Western Newfoundland School District en vue d'élaborer un programme d'éducation en plein air pour les élèves de 5^e année du sud du Labrador et de la Basse-Côte-Nord du Québec qui se déroulera à Red Bay au début de 2011.

Parcs Canada s'est associé au ministère de l'Éducation de la province en vue d'élaborer des objectifs pédagogiques propres à Red Bay et aux baleiniers basques dans le cadre du cours sur les études sociales de Terre-Neuve et du Labrador, qui ciblent les élèves de l'école secondaire de la province. Les enseignants qui aident Parcs Canada à faciliter l'appréciation et la compréhension des lieux historiques nationaux administrés par l'unité de gestion de l'Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador, Red Bay y compris, sont épaulés par les employés de Parcs Canada de chacun de sites, qui présentent des ateliers de perfectionnement. En outre, le On-Site Social Studies Teachers Institute offre une formation annuelle sur place aux enseignants de niveau secondaire, premier et deuxième cycle, qui porte sur les trois lieux historiques nationaux de l'unité de gestion, notamment Red Bay. Les ateliers dispensés sur place présentent les histoires des autochtones et des premiers colons européens des sites. Le On-Site Social Studies Teachers Institute est le fruit d'un partenariat entre Parcs Canada, le ministère de l'Éducation (Terre-Neuve-et-Labrador) et la Newfoundland and Labrador Teachers Association. En 2008, l'unité de gestion de l'Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador a organisé la conférence nationale du *Canadian Network for Environmental Education and Communication National Conference* (EECOM) (réseau canadien pour l'éducation et la communication environnementales) au parc national du Gros-Morne. Durant la conférence, les employés de Parcs Canada ont animé des ateliers présentant les histoires des parcs et des sites de l'unité de gestion, notamment un atelier sur le LHN de Red Bay.

En 2007, Parcs Canada s'est associé à la musicienne Shirley Montague pour sensibiliser les visiteurs de Red Bay à l'histoire et à la culture du nord de Terre-Neuve et du sud du Labrador, donnant lieu à un disque intitulé « Remembering the Red Bay Basques », un hommage aux marins basques qui ont poursuivi les grandes baleines dans les détroits du Labrador au 16^e siècle. Le CD illustre la passion suscitée chez les visiteurs de Red Bay et présente plusieurs titres originaux de Shirley Montague, qui partage ici l'histoire unique du lieu historique national de Red Bay avec le reste du monde. En 2009, Parcs Canada a participé au festival folklorique de Terre-Neuve-et-Labrador à St. John's. Il s'agit du plus grand événement du genre dans la province qui attire un vaste public. Les interprètes de Red Bay ont également assisté au festival dans le cadre de la participation de Parcs Canada.

En ce qui concerne les activités de communication externe réalisées, on trouve des activités communautaires et des consultations publiques ainsi que les travaux menés par le groupe communautaire local qui travaille à la désignation de Red Bay en tant que site du patrimoine de

l'UNESCO. Au printemps 2010, une présentation a eu lieu lors du festival Trails, Tales and Tunes, mettant en vedette des chansons, des contes populaires et un diaporama sur Red Bay, à Norris Point dans le parc national du Gros-Morne. Une version modifiée du programme a été présentée ultérieurement à la Gros Morne Academy, à Rocky Harbour (T.-N.-L.).

3.3.2 Indicateur de soutien – Non coté

L'état du lieu historique national dépend directement du soutien des partenaires et des intervenants. Cet indicateur est mesuré par une évaluation qualitative de l'engagement de ces derniers. Le soutien de la communauté constitue l'une des caractéristiques déterminantes du LHN de Red Bay. Les membres de la communauté ont participé aux premières recherches effectuées sur le site, qu'il s'agisse des recherches archéologiques terrestres ou sous-marines. On trouve des ressources culturelles associées au site dans les cours arrière des membres de la communauté, dans leurs jardins et sous les abris, et ils restent de très bons intendants de ces ressources.

Comme l'indique l'Évaluation de l'expérience des visiteurs (2010), les membres de la communauté et les employés du site s'inquiètent du fait que les plus jeunes n'aient pas créé un sentiment d'attachement à l'égard du site ou des ressources qu'il abrite, contrairement à l'ancienne génération qui a participé de très près aux premières recherches et à l'établissement du site. Il est impératif de mobiliser efficacement les jeunes de Red Bay et de la région, étant donné qu'ils seront les ambassadeurs du LHN de Red Bay à l'avenir.

Le plan directeur de 2004 s'engageait à contribuer aux objectifs de tourisme patrimonial et de développement économique de la communauté et de la région. À cette fin, Parcs Canada travaille de concert avec divers organismes de la région désireux d'accroître les visites touristiques et d'optimiser les bénéfices pour l'économie locale. Par exemple, la Labrador Coastal Drive Tourism Association a entrepris des initiatives de marketing, la Labrador Straits Historic Development Corporation et la Municipalité de Red Bay ont dirigé conjointement des projets d'infrastructure et la Labrador Straits Development Corporation a mené à bien la planification stratégique. Dernièrement, des intervenants de la communauté ont participé au programme Quotient explorateur, dans le cadre duquel des entreprises locales ont assisté à des ateliers et s'efforcent de contribuer au menu des possibilités d'expériences offertes aux différents types de visiteurs de la région. L'ensemble de la communauté continue de s'investir dans le processus de mise en candidature de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial de l'UNESCO. L'équipe est composée de membres de la communauté et de la région voisine du sud du Labrador.

Le lieu historique national de Red Bay entretient de bonnes relations avec le Bureau d'archéologie provincial du gouvernement de Terre-Neuve-et- Labrador. Cette relation est primordiale étant donné que les ressources culturelles présentes sur le LHN de Red Bay sont protégées par les lois provinciales. Certains des premiers chercheurs qui ont dirigé les excavations et la recherche historique sont toujours engagés à



Les membres de la communauté participent à la protection des ressources culturelles qui se trouvent dans leur jardin. *Cindy Gibbons.*

l'égard du site. Par exemple, le site est doté d'un système de surveillance des ressources archéologiques qui est géré par les employés de Parcs Canada, le Bureau d'archéologie provincial et les membres de la communauté de Red Bay. De plus, dans le cadre d'une demande reçue par le gouvernement provincial, Parcs Canada fournit une expertise en vue de préparer une politique provinciale sur l'utilisation du port qui influencera la protection des ressources culturelles sous-marines.

L'Association des sites historiques de Terre-Neuve-et-Labrador assure la gestion de la boutique de cadeaux de Red Bay et un comité local sur les croisières est en place pour tenir compte du fait que Red Bay est maintenant un port visité par un nombre croissant de croisiéristes. La Municipalité de Red Bay présente une exposition sur les baleines qui complète l'interprétation sur le site et les festivités locales de la fête du Canada ont lieu au LHN de Red Bay.

Il existe un lien très fort entre Red Bay et le Pays basque qui a amené les visiteurs provenant de cette région à s'intéresser au site de plus près. La ville entretient également une relation de longue date avec le gouvernement de Gipuzkoa, qui remonte aux travaux archéologiques sous-marins entrepris à Red Bay pendant les années 1980. Albaola, une société qui se consacre à préserver l'histoire maritime de la région, a fabriqué des copies exactes dignes d'un musée de la *chalupa*, dont elle a apporté un exemplaire à Red Bay en 2006. D'autres chercheurs et spécialistes du patrimoine originaires de la région visitent le site régulièrement. Les partenaires du Pays basque sont vivement intéressés à collaborer aux programmes qui mettent en relief les aspects de l'histoire et de la culture basques à Red Bay. Ces possibilités devraient être examinées en détail à l'avenir.

L'Évaluation de l'expérience des visiteurs 2010 a relevé plusieurs points forts en ce qui a trait à la collaboration avec les partenaires, surtout sur le plan des renseignements échangés sur place et de la collaboration à l'égard du programme QE. L'EEV a également déterminé la nécessité de collaborer plus étroitement avec les nouveaux partenaires et ceux existants afin d'accroître la sensibilisation à l'égard du site, de disposer de renseignements qui aideront les visiteurs à préparer leur visite et d'améliorer l'expérience des visiteurs et les possibilités de diffusion externe.

Chapitre 4 – ÉVALUATION DU RENDEMENT

Le résultat stratégique de Parcs Canada est le suivant : *Grâce à des expériences significatives, les Canadiens et Canadiennes ont un lien solide avec leurs parcs nationaux, leurs lieux historiques nationaux et leurs aires marines nationales de conservation. Ils jouissent de ces lieux protégés de façon à les laisser intacts pour les générations d'aujourd'hui et de demain.*

Afin d'atteindre ce résultat stratégique, Parcs Canada détermine les résultats prévus et les objectifs de rendement à l'échelle de l'Agence pour chaque programme, décrits dans le Plan d'entreprise de Parcs Canada. Alors que le chapitre 3 présente un compte rendu de l'état du site, le chapitre 4 porte sur la mesure dans laquelle le site a atteint ses objectifs de rendement, ce qui aide l'Agence à atteindre les résultats qu'elle a prévus. Dans le cadre de la mise en œuvre du plan directeur de 2004, le LHN de Red Bay a contribué aux objectifs d'entreprise de l'Agence Parcs Canada déterminés dans le Plan d'entreprise 2003-2004 à 2007-2008 de Parcs Canada.

Ces dernières années, Parcs Canada, en tant qu'organisme, subit un renouvellement qui passe notamment par l'actualisation des objectifs et mesures stratégiques utilisés pour veiller à ce que les lieux et les histoires chers au Canada soient transmis aux générations futures pour leur profit, leur éducation et leur plaisir. Parcs Canada a élaboré de nouvelles mesures de rendement en vue d'aider l'Agence à déterminer si ce qu'elle fait et ce qu'elle offre, en tant qu'organisme, changent et enrichissent la vie des Canadiens. Essentiellement, Parcs Canada s'efforce de comprendre ce qui est réel et inspirant dans le LHN de Red Bay et de quelle façon le site peut susciter l'émerveillement, l'enchantement et le goût de la découverte chez les Canadiens.

Le tableau ci-dessous résume la façon dont le LHN de Red Bay a contribué aux mesures de rendement utilisées pour orienter l'élaboration du plan directeur de 2004 (objectifs de rendement 2003-2004 à 2007-2008) et contribue toujours aux mesures de rendement actuelles de Parcs Canada (objectifs de rendement 2010-2011).

Objectifs de rendement liés au site

Légende – Cote de rendement	
Dépassé	Le niveau de rendement attendu a dépassé les 100 %.
Entièrement atteint	Le niveau de rendement attendu a été réalisé à 100 %.
Atteint en grande partie	Le niveau de rendement attendu a été réalisé de 80 % à 99 %.
Atteint en partie	Le niveau de rendement attendu a été réalisé de 60 % à 79 %.
Non atteint	Le niveau de rendement attendu n'a pas atteint les 60 %.

Conservation des ressources du patrimoine

Objectif de rendement	Évaluation	Résultat/Justification
2003-2004 : terminer l'élaboration des 146 énoncés de l'Intégrité commémorative d'ici 2006.	Entièrement atteint	L'énoncé de l'Intégrité commémorative a été approuvé en 1997.
2003-2004 : évaluer l'état de l'Intégrité commémorative de 14 à 15 sites chaque année du plan d'entreprise.	Entièrement atteint	Évaluation de l'intégrité commémorative réalisée en 2006-2007.
2003-2004 : maintenir ou améliorer l'intégrité commémorative des lieux historiques nationaux.	Entièrement atteint	L'évaluation de l'intégrité commémorative 2006-2007 a révélé que les ressources culturelles et les pratiques de gestion ont reçu les cotes vert/satisfaisant/non endommagées actuellement.
2010-2011 : 70 % des éléments de l'intégrité commémorative « état des ressources culturelles » et « pratiques de gestion choisies » cotés médiocres sont améliorés dans un délai de cinq ans.	En cours de réalisation	
2010-2011 : conserver 90 % des objets historiques en bon état ou en état correct d'ici mars 2013.	En cours de réalisation	L'évaluation de l'intégrité commémorative 2006-2007 a révélé que les objets liés à la désignation étaient cotés vert/satisfaisant/non endommagés actuellement.

Appréciation et compréhension du public

Objectif de rendement	Cote	Résultats/Justification
2003-2004 : les Canadiens et les intervenants sont informés des plans et des objectifs de l'Agence et y apportent leur soutien.	N. C.	
2010-2011 : d'ici mars 2015, 60 % des Canadiens apprécieront à sa juste valeur l'importance des lieux patrimoniaux administrés par l'APC.	N. C.	La base de référence nationale déterminée par le sondage national 2009 est de 55 %. Parcs Canada s'emploie à atteindre le nouvel objectif.
2010-2011 : d'ici mars 2015, 80 % des Canadiens seront favorables à la protection et à la présentation des lieux administrés par Parcs Canada.	N. C.	La base de référence nationale déterminée par le sondage national 2009 est de 67 %. Parcs Canada s'emploie à atteindre le nouvel objectif.
2003-2004 : 85 % des Canadiens sont satisfaits et 50 % sont très satisfaits des programmes de sensibilisation.	N. C.	
2010-2011 : augmenter le pourcentage de Canadiens qui estiment avoir appris quelque chose sur le patrimoine des sites	Meeting	Dans le questionnaire du PIV 2009, 97 % des visiteurs ont déclaré avoir appris quelque chose au sujet du site.

administrés par Parcs Canada d'ici mars 2014.		
2010-2011 : augmenter le pourcentage de Canadiens qui comprennent que les lieux d'importance nationale administrés par Parcs Canada sont protégés et présentés en leur nom d'ici mars 2014.	N. C.	Parcs Canada s'emploie à atteindre le nouvel objectif.
2010-2011 : augmenter le pourcentage d'intervenants et de partenaires qui appuient la protection et la présentation des lieux administrés par Parcs Canada d'ici mars 2014.	N. C.	À l'heure actuelle, un processus est en cours en vue de proposer la mise en candidature de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial de l'UNESCO. Cette initiative jouit de l'appui de la communauté qui s'investit davantage à l'égard du site en général dans le cadre du processus de désignation.
2010-2011 : augmenter le pourcentage d'intervenants et de partenaires qui estiment avoir des possibilités d'influencer les activités de Parcs Canada et d'y contribuer d'ici mars 2014.	N. C.	Comme il est indiqué ci-dessus, le processus de mise en candidature de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial contribuera à cet objectif. Les rapports entre la ville, la région sud du Labrador et le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador ont toujours été positifs et continuent de l'être. L'Évaluation de l'expérience des visiteurs réalisée récemment a établi que les relations sont bonnes entre PC et les partenaires locaux, mais qu'il existe des possibilités de les améliorer, en particulier en partageant l'information et les meilleures pratiques.

Expérience des visiteurs

Objectif de rendement	Cote	Résultats/Justification
2003-2004 : les visiteurs sont globalement satisfaits à 85 % et très satisfaits à 50 % des programmes de présentation du patrimoine sur le site.	Atteint	Dans le PIV 2009, 97 % des visiteurs étaient satisfaits et 69 % étaient très satisfaits des activités d'apprentissage sur le site.
2010-2011 : en moyenne, 85 % des visiteurs des lieux ayant fait l'objet d'un sondage estiment que le lieu a un sens pour eux.	En grande partie atteint	Dans le PIV 2009, 80 % des répondants étaient d'accord pour dire que ce lieu avait un sens pour eux. Ce résultat est très légèrement inférieur à l'objectif de rendement de l'Agence.
2003-2004 : en moyenne, 85 % des visiteurs étaient satisfaits de leur visite, laquelle a surpassé les attentes de 50 % des visiteurs.	Atteint et	Dans le PIV 2009, 99 % des visiteurs ont déclaré être satisfaits de leur visite et 83 % en étaient très satisfaits.

<p>2010-2011 : en moyenne, 90 % des visiteurs des lieux ayant fait l'objet d'un sondage sont satisfaits, et 50 % sont très satisfaits.</p>	<p>Dépassé</p>	
<p>2003-2004 : le nombre de visites des lieux historiques nationaux ciblés a augmenté de 10 %.</p> <p>Plan d'entreprise 2010-2011 : indique 8 584 visites d'un lieu ciblé en 2010-2011 (hausse de 13 %) et 9 287 visites en 2011-2012 (soit une hausse de 8,2 % par rapport à 2010-2011).</p>	<p>Non atteint</p> <p>Non atteint</p>	<p>En 2009, le site a accueilli 7 662 visiteurs. Ce chiffre est le plus faible depuis ces cinq dernières années. 2005 était le point culminant de cette période de 5 ans, enregistrant 9 246 visiteurs sur le site. En 2010, ils étaient au nombre de 7 751.</p>
<p>2010-2011 : en moyenne, 85 % des visiteurs des lieux faisant l'objet d'un sondage estiment en savoir plus sur le patrimoine culturel du lieu.</p>	<p>Dépassé</p>	<p>Dans le questionnaire du PIV 2009, 97 % des visiteurs ont déclaré avoir appris quelque chose au sujet du site.</p>
<p>2003-2004 : 75 % des visiteurs comprennent les principaux messages.</p> <p>2010-2011 : 75 % de l'élément communication de l'intégrité commémorative ayant été coté médiocre sera amélioré dans les cinq ans suivant l'évaluation d'origine.</p>	<p>Entièrement atteint</p> <p>En voie d'être atteint</p>	<p>Dans le questionnaire du PIV 2009, 97 % des personnes interrogées ont répondu correctement aux questions précises sur le site. De plus, 91 % d'entre eux ont répondu correctement à au moins 4 des 6 questions « vrai ou faux ».</p> <p>Aucun des éléments de communication de l'IC n'a été coté médiocre.</p>
<p>2010-2011 : en moyenne, 90 % des visiteurs des lieux faisant l'objet d'un sondage ont apprécié leur visite.</p>	<p>Dépassé</p>	<p>Dans le questionnaire du PIV 2009, 97 % des visiteurs ont déclaré avoir apprécié leur visite au LHN de Red Bay. Les expositions, le personnel et le paysage constituaient les aspects les plus agréables de la visite du site.</p>

Chapitre 5 – RÉSULTATS LIÉS AU PLAN DIRECTEUR

5.1 L'histoire d'une réussite

L'intégration du lieu historique national à la communauté de Red Bay et la collaboration avec celle-ci en vue de veiller à l'intégrité commémorative du site font partie des objectifs du Plan directeur actuel. Le processus de mise en candidature de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial a stimulé et rendu possible l'atteinte de ces objectifs.

Les résidents locaux ont participé à l'excavation, à l'étude et à l'interprétation du site baleinier basque du 16^e siècle de Red Bay depuis sa découverte à la fin des années 1970. Grâce à cette participation, les résidents ont développé un fort sentiment d'attachement à l'égard du site et ont assumé la responsabilité de sa protection. Récemment, ils se sont encore profondément investis dans le site en prenant part au processus de mise en candidature de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial.

En 2009, les membres de la communauté ont participé à la stabilisation des deux sites faisant partie de l'endroit désigné. Les résidents se sont également réunis pour élaborer une vision de l'avenir de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial. Cette vision a été adoptée par la Municipalité de Red Bay dans le cadre de son plan de durabilité communautaire. Une grande majorité des résidents de la communauté ont en outre signé une déclaration en faveur de l'inscription du site sur la Liste du patrimoine mondial. Ce projet a permis de remobiliser les membres de la communauté et de faciliter les possibilités qui leur sont offertes de contribuer au site; ce point est particulièrement important du fait que l'endroit désigné comprend un vaste territoire situé en dehors de la compétence de Parcs Canada. Ils considèrent à nouveau le site dans son intégralité et non juste comme une zone divisée entre eux et Parcs Canada. La communauté a également reconnu l'importance internationale du site ainsi que la valeur d'une désignation possible en tant que site du patrimoine mondial; ses membres se sont regroupés pour veiller à ce que le dossier de mise en candidature soit le meilleur possible.

5.2 Résultats du Plan directeur

PRINCIPALE STRATÉGIE	OBJECTIFS	RÉSULTATS
Protection des ressources	Toutes les zones du paysage culturel, les sites archéologiques terrestres et sous-marins connus ainsi que les objets historiques disséminés dans le port et le long du littoral ne sont pas détériorés par le développement, des dégâts accidentels ou délibérés, des enlèvements non autorisés, des agents polluants, des forces naturelles ou autres perturbations.	Toutes les caractéristiques archéologiques liées à la chasse à la baleine pratiquée par les Basques au 16 ^e siècle sont répertoriées et surveillées régulièrement. Les sites excavés sont stabilisés et la plupart d'entre eux sont en bon état. Apparemment, aucun polluant ne contamine les sites. Les lois provinciales interdisent l'enlèvement des objets archéologiques et la perturbation des sites archéologiques terrestres et sous-marins de Terre-Neuve-et-Labrador. Parcs Canada travaille de concert avec la Municipalité de Red Bay et le Bureau d'archéologie provincial pour veiller à ce que tous les sites faisant partie des endroits désignés soient protégés correctement et que les projets de développement ne dégradent ni les sites, ni le

		milieu environnant, ni le panorama.
	Les valeurs historiques associées au lieu historique national et à ses sites archéologiques, notamment la nature sacrée du cimetière et des sépultures, sont comprises, appréciées et respectées par les visiteurs et par tous ceux susceptibles de les modifier par leurs actions et leurs décisions.	Les valeurs associées aux baleiniers basques du 16 ^e siècle de Red Bay sont communiquées aux visiteurs dans le cadre de plusieurs possibilités d'expérience qui leur sont offertes. Les sites archéologiques de l'île Saddle, notamment le cimetière, ont été restaurés pour leur redonner leur aspect original et un sentier d'interprétation a été aménagé à leur sujet. On demande aux visiteurs de l'île de respecter l'intégrité des sites en ne marchant que sur le sentier. Si un grand nombre des résidents de la communauté comprennent et apprécient également les valeurs associées au lieu historique national de Red Bay, il faut améliorer les communications pour en assurer une totale compréhension. Certains progrès ont été faits à cet égard pendant les consultations et les autres activités entreprises durant la préparation du dossier de mise en candidature de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial.
	Les artefacts, y compris la collection d'os de baleines, sont conservés, protégés, entretenus et gérés comme il se doit en tant que collection, conformément aux normes de Parcs Canada et du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador en matière de gestion des collections.	Tous les artefacts présentés sur le lieu historique national de Red Bay ont subi un traitement de conservation et sont actuellement stables. La plupart sont présentés dans des vitrines sécurisées; les objets de grande dimension sont placés derrière des barrières. La température et les niveaux d'humidité à l'intérieur des installations font l'objet d'une surveillance constante. Des systèmes de contrôle environnemental sont en place, mais il existe des problèmes de fluctuation d'humidité au centre d'interprétation pour les visiteurs. Tous les artefacts propres au lieu historique national de Red Bay sont inventoriés. Ceux qui ne sont pas présentés à Red Bay sont conservés au musée provincial The Rooms, à l'unité d'archéologie de l'Université Mémorial de Terre-Neuve et au Service d'archéologie subaquatique de Parcs Canada, où ils sont gérés par des préposés au registre et des conservateurs professionnels. La collection d'os de baleines est conservée par la Municipalité de Red Bay. Celle-ci consulte Parcs Canada ainsi que le Bureau d'archéologie provinciale en ce qui a trait à leur gestion et aux soins à y apporter.
Expérience des visiteurs	Grâce à diverses possibilités d'interprétation adéquates, le public comprend et apprécie les messages d'importance	Plusieurs possibilités d'expérience offertes aux visiteurs permettent de communiquer à ces derniers les messages d'importance nationale du site, notamment les moyens de communication

	nationale transmis par le site.	autonomes, les programmes conçus pour les enfants, les contes populaires et les promenades guidées. Le lieu historique national de Red Bay fait également partie du projet pilote Quotient explorateur, qui permet aux employés chargés de l'expérience des visiteurs d'étudier de nouvelles possibilités, de faire participer les partenaires à la narration de l'histoire de Red Bay et de mettre en relief d'autres attractions dans la région.
	Les visiteurs comprennent et apprécient la nature et l'étendue des activités baleinières des Basques du 16 ^e siècle à Red Bay ainsi que les ressources culturelles correspondantes.	Les possibilités d'expérience, avec ou sans personnel, offertes aux visiteurs de Red Bay parlent de la portée des activités baleinières basques au 16 ^e siècle en termes de temps et d'espace et décrivent en détail la chasse à la baleine et la production d'huile. Les lieux correspondant aux zones de production sont indiqués, et le nombre et la diversité des artefacts récupérés sont mis en évidence pendant la visite du centre d'interprétation pour les visiteurs, qui représente la possibilité d'expérience offerte aux visiteurs la plus prisée du site.
Participation du public et partenariats	La possibilité de comprendre et d'apprécier l'importance historique nationale du site est offerte au plus grand nombre possible de Canadiens.	Le LHN de Red Bay est bien compris et apprécié par les visiteurs du site. Les expositions présentées à l'extérieur du site attirent l'attention sur Red Bay, notamment celles du Musée canadien des civilisations et du musée provincial The Rooms à St. John's. Le lancement du rapport sur l'archéologie sous-marine à Red Bay s'est tenu au musée The Rooms et cette expérience présente plusieurs possibilités dont tirer parti. Si Red Bay est présenté sur le site Web du tourisme de la région, la page Web du site en tant que telle nécessite des améliorations.
	Le lieu historique national doit s'intégrer à la communauté de Red Bay.	Le LHN de Red Bay a établi de bonnes relations de travail avec la Municipalité de Red Bay. Parcs Canada continuera d'encourager une participation accrue des résidents locaux et de faciliter leur participation aux activités et attractions et d'améliorer l'expérience des visiteurs sur le site.
	Il contribuera aux objectifs de la communauté et de la région en matière de tourisme patrimonial et de développement économique.	Parcs Canada travaille en partenariat avec différents organismes de la région en vue d'approfondir leurs objectifs en matière de tourisme et de développement économique, notamment avec la Municipalité de Red Bay et le conseil local de développement économique. Parmi les projets récents, citons l'expérience du patrimoine du littoral et un nouveau quai pour les navires de

		croisière à Red Bay. De plus, des représentants de Parcs Canada siègent aux comités locaux, notamment le comité régional des navires de croisière et le comité consultatif du patrimoine de la Municipalité de Red Bay.
	Parcs Canada travaillera en collaboration avec la communauté pour veiller à l'intégrité commémorative du site.	Parcs Canada travaille en collaboration avec la Municipalité de Red Bay et le Bureau d'archéologie provinciale afin de veiller à ce que les sites archéologiques faisant partie de l'endroit désigné soient protégés correctement. Récemment, Parcs Canada a eu l'occasion de donner son avis sur des questions d'archéologie et de patrimoine relatives à l'élaboration d'un nouveau plan municipal pour Red Bay.
Désignation en tant que site du patrimoine mondial de l'UNESCO	Parcs Canada fournira des conseils relativement à l'inscription de Red Bay sur la Liste du patrimoine mondial et y participera.	Red Bay a été ajouté la liste des sites canadiens proposés pour faire partie du patrimoine mondial. Parcs Canada travaille en collaboration avec la communauté et d'autres intervenants sur la mise en candidature officielle de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial.

Chapitre 6 – PRINCIPAUX ENJEUX

Changement important des tendances touristiques du littoral du Labrador

Le tourisme connaît des changements importants sur le littoral du Labrador, dus en majeure partie à l'achèvement de la route Trans-Labrador en 2009, qui modifie la façon de voyager de bon nombre des visiteurs et qui change probablement la composition de ceux qui viennent dans la région, et la raison. En outre, les visites de groupes en autocar sont en baisse tandis que celles des navires de croisière sont en hausse. Enfin, bien que la plupart des visiteurs du site se rendent toujours au Labrador en empruntant le traversier depuis la partie occidentale de Terre-Neuve, 1 % seulement des non-résidents de la province font le voyage jusqu'au Labrador. Parcs Canada doit encore s'affairer à mieux comprendre ces tendances, en particulier l'incidence possible de la route récemment terminée sur le nombre de visites du site. À la lumière de ces tendances en évolution et des résultats des recherches existantes en matière de science sociale, il est nécessaire de réexaminer les marchés cibles et d'intensifier le marketing et la promotion du site.

L'expérience des visiteurs pourrait mieux répondre aux besoins de tous les types de visiteurs

Bien que les recherches en science sociale démontrent que les visiteurs sont très satisfaits de leurs expériences au LHN de Red Bay, qu'ils les apprécient et qu'ils y apprennent quelque chose, elles semblent également indiquer qu'il y a encore des progrès à faire, surtout si l'on tient compte de l'évolution des tendances touristiques et si l'on veut répondre aux besoins des principaux types de visiteurs du site. En particulier, il semble que les besoins et les intérêts du type de visiteur « Esprit libre » (celui qui est motivé par l'aventure, le plaisir, le fait de se fabriquer des souvenirs et d'établir des liens avec les gens) ne sont pas aussi satisfaits que ceux des types de visiteurs essentiellement motivés par l'apprentissage et les expériences authentiques. Ce point est corroboré par la baisse de la satisfaction à

l'égard des activités de loisirs et l'intérêt exprimé pour l'augmentation des expériences en plein air et des programmes, et l'amélioration des expositions (plus interactives).

Les histoires importantes d'intérêt pour les visiteurs ne sont pas racontées

Alors que les messages concernant la chasse à la baleine par les Basques et les ressources culturelles du site sont bien transmis, plusieurs histoires fascinantes intéressant les visiteurs et faisant partie intégrante du site et de la région ne sont pas bien racontées; ces histoires pourraient renforcer les possibilités offertes aux visiteurs de développer un sentiment d'attachement à l'égard du site. Par exemple, l'importance du LHN de Red Bay dans le contexte plus vaste de la chasse à la baleine au Labrador et de l'histoire baleinière en général pourrait être mieux transmise. Ce point est tout particulièrement important étant donné que les visiteurs ont exprimé leur intérêt pour obtenir plus d'information sur les baleines. L'évaluation de l'IC met aussi le doigt sur la représentation inadéquate de l'évolution des technologies marines, qui constitue l'un des motifs de la désignation du site. En outre, bon nombre des histoires humaines passionnantes de la région de Red Bay ne sont pas racontées, notamment l'histoire des populations autochtones de la région, les relations entre celles-ci et les Basques et les histoires des communautés plus récentes qui se sont installées ici. Étant donné que l'histoire locale et celle des Basques constituent la principale motivation des visiteurs pour se rendre sur le site, ce point est tout particulièrement important. Il est possible de resserrer les liens avec les populations autochtones de la région en collaborant avec elles pour faire des recherches et mieux comprendre cette partie de l'histoire pour ensuite la faire découvrir aux visiteurs.

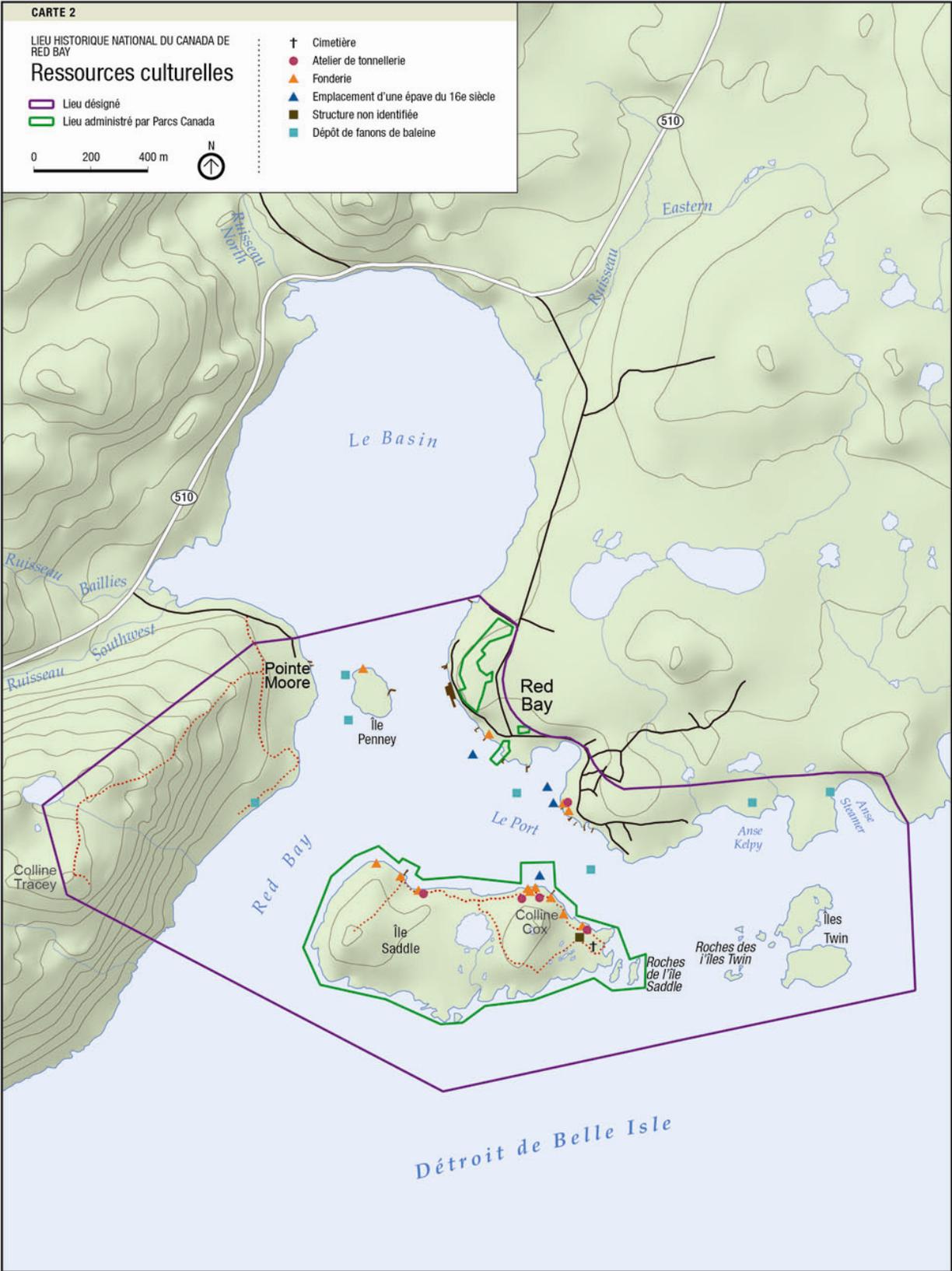
L'importance d'une intendance suivie par la communauté et de l'engagement des partenaires et des intervenants à l'égard du site

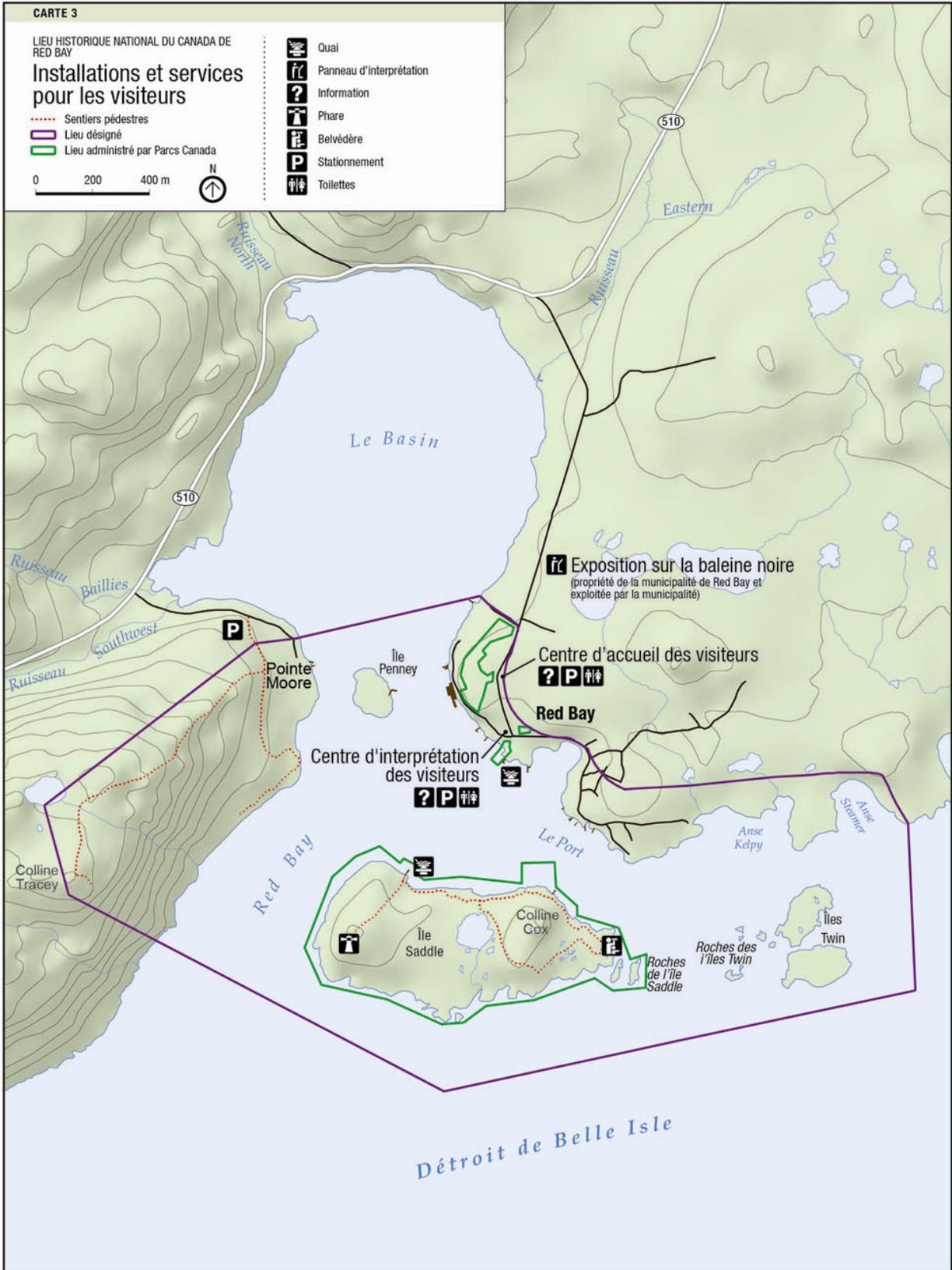
Depuis la création du site, les gens du coin sont de très bons intendants de ses ressources culturelles. Cela est essentiel à l'intégrité commémorative du site étant donné qu'un grand nombre de ces ressources sont situées au sein de l'endroit désigné, mais en dehors des limites administrées par Parcs Canada. Pendant les années 1970 et 1980, les jeunes de la communauté ont énormément participé aux activités de recherche entreprises. Dernièrement, toutefois, les possibilités de participation de ces jeunes se font rares et ils cherchent des moyens de s'investir davantage à l'égard du site. Il existe en outre un potentiel inexploité de travailler en collaboration avec les populations locales et de renforcer les partenariats avec les organismes, partenaires et intervenants locaux en vue d'améliorer les possibilités d'expérience offertes aux visiteurs. Enfin, le soutien et l'engagement de la communauté, des partenaires et des intervenants font partie intégrante du processus de mise en candidature de Red Bay en tant que site du patrimoine mondial et ils seront essentiels pour que le processus aille de l'avant.

Atouts

Plusieurs questions ont été soulevées en ce qui a trait au centre d'interprétation pour les visiteurs, notamment les contrôles environnementaux inadéquats susceptibles d'avoir des conséquences sur l'état des artefacts ainsi que des problèmes structurels qui doivent impérativement être évalués. De plus, l'exposition permanente présentée au centre d'interprétation date un peu et nécessite une évaluation afin de déterminer de quelle façon la refaire ou la revitaliser en vue d'enrichir l'expérience des visiteurs sur le site.







ANNEXE A

Glossaire

Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine (BEEFP) : organe consultatif interministériel chargé d'identifier les édifices fédéraux méritant d'être désignés en tant qu'édifices fédéraux du patrimoine et de surveiller la conservation et l'utilisation continue de ces édifices.

Éducation : élément clé du mandat de Parcs Canada dont l'objectif est avant tout d'inspirer à long terme le soutien, la participation et l'intendance à l'égard de la protection et de la mise en valeur du patrimoine en guidant le public dans les différentes étapes du continuum : sensibilisation, compréhension, appréciation, soutien et engagement. Les activités d'éducation sont conçues pour atteindre les Canadiens dans leurs foyers, dans leurs loisirs, à l'école et dans leurs communautés, et englobent la diffusion externe, l'interprétation ainsi que de l'apprentissage, structuré ou non.

Énoncé d'intégrité commémorative (EIC) : énoncé du motif de la désignation d'un lieu par le Ministre sur recommandation de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada. Il y est question des ressources et de leurs valeurs, des motifs de la désignation et des objectifs de gestion du lieu.

Évaluation de l'expérience des visiteurs (EEV) : l'EEV est un outil diagnostique qui permet aux employés du parc d'évaluer l'état actuel des expériences offertes aux visiteurs du point de vue de ces derniers. L'EEV s'effectue dans le cadre d'un atelier de deux jours qui réunit les membres d'une équipe interfonctionnelle pour qu'ils examinent l'état actuel des possibilités d'expérience offertes aux visiteurs.

Évaluation de l'intégrité commémorative (EIC) : évaluation systématique de l'état de l'intégrité commémorative (p. ex., état des ressources, efficacité des communications et efficacité de pratiques de gestion choisies) des lieux historiques nationaux administrés par Parcs Canada. L'évaluation est fondée sur les éléments décrits dans l'Énoncé d'intégrité commémorative et sur la Politique de gestion des ressources culturelles. Les évaluations facilitent la planification de la gestion en intégrant la planification, la mise en œuvre, la surveillance et la reddition de comptes à une stratégie de gestion unifiée.

Expérience du visiteur : somme totale des interactions personnelles du visiteur avec les lieux patrimoniaux ou les gens, des interactions qui éveillent ses sens, touchent ses émotions, stimulent son esprit et suscitent un sentiment d'attachement à l'égard de ces lieux.

Indicateur : énoncé uniformisé à l'échelle nationale ou biorégionale qui résume de façon complète les éléments de chaque volet du mandat de l'Agence. Les indicateurs sont basés sur une combinaison de données, de mesures et de facteurs critiques de succès qui communiquent clairement les conditions actuelles et tout changement noté depuis la dernière évaluation.

Intégrité commémorative : l'intégrité commémorative décrit le bon état et le caractère global d'un lieu historique national. Un lieu historique national possède une intégrité commémorative lorsque : les ressources directement liées aux motifs qui justifient la désignation à titre de lieu historique national ne sont ni endommagées ni menacées; les motifs invoqués pour justifier sa désignation à titre de lieu historique national sont clairement expliqués au public; les valeurs patrimoniales du lieu (y compris

celles qui ne sont pas liées à la désignation à titre de lieu historique national) sont respectées par tous les décideurs et intervenants.

Intervenants : groupes ou personnes ayant un intérêt direct à l'égard des activités d'un parc du fait qu'ils peuvent influencer les politiques et décisions relatives au parc et qu'ils peuvent être touchés par ces politiques et décisions.

Sentiment d'attachement : concept qui exprime l'attachement émotif, intellectuel et spirituel que ressentent les Canadiens et les visiteurs ressentent à l'égard de nos lieux patrimoniaux naturels et culturels.

Lieu historique national : tout lieu qui est déclaré représenter un intérêt ou une importance historique à l'échelle nationale par le ministre responsable de Parcs Canada.

Mesure : données, études ou autres mesures permettant de présenter l'état ou les tendances.

Partenaires : groupes ou personnes aux identités distinctes et aux responsabilités indépendantes engagés dans une relation de travail fondée sur le profit mutuel et une entente claire qui établit des buts et des objectifs communs ainsi que les modalités de l'accord.

Programme d'information sur les visiteurs (PIV) : programme mis en œuvre par Parcs Canada en vue de recueillir des renseignements sur les visiteurs qui se rendent dans ses parcs nationaux, ses lieux historiques nationaux ou ses aires marines de conservation. Le programme est conçu pour recueillir de l'information sur divers indicateurs de rendement et de service nécessaires à une planification efficace des activités et de la gestion.

Rapport sur l'état du lieu : rapport qui donne un synopsis de l'état d'un parc national, d'un lieu historique national ou d'une aire marine de conservation nationale, et en évalue le rendement relativement à l'atteinte des buts et objectifs établis à l'aide d'indicateurs liés au mandat de l'Agence. Ces rapports sont produits tous les cinq ans et servent de fondement à l'examen quinquennal du plan directeur.

Ressource culturelle : œuvre humaine ou endroit témoignant d'une activité humaine ou ayant une signification spirituelle ou culturelle dont la valeur historique a été reconnue.

Résultat : dans le cadre de la planification de la gestion, ce terme désigne un changement de l'état souhaité ou le maintien de cet état dans un parc national, un lieu historique national ou une aire marine nationale de conservation lorsque le changement découle d'activités de gestion délibérées. Les résultats énoncés dans les plans directeurs doivent indiquer à la fois ce qui doit être changé et le temps qu'il faudra pour que ce changement se produise.

Unité de gestion : division administrative mise en place par Parcs Canada combinant la gestion et l'administration d'un ou plusieurs parcs nationaux, lieux historiques nationaux, aires marines de conservation ou canaux historiques. Il y a 32 unités de gestion dans tout le Canada.

Valeur historique : valeur ou ensemble de valeurs attribuées à une ressource, qui lui confèrent le statut de ressource culturelle. Ces valeurs peuvent être matérielles et/ou associatives.

ANNEXE B

Références

Terre-Neuve-et-Labrador (2008). *Provincial Tourism Performance 2008 and Early Tourism Outlook 2009*. Cultural and Recreation Backgrounder Year-End.

OmniFacts Bristol Research (2004). *Leisure Visitors to Newfoundland and Labrador: Vacation Attitudes, Perceptions and Experiences*. Rapport final.

Parcs Canada (2000). *Restes humains, cimetières et sépultures*. Document interne non publié.

Parcs Canada (2008). *Le Guide pour l'élaboration des plans directeurs à Parcs Canada*. Document interne non publié.

Parcs Canada (2007). *Plan d'entreprise de l'Agence Parcs Canada, 2007-2008 à 2011-2012*.

Parcs Canada (2001). *Rapport final du projet d'information des visiteurs du lieu historique national de Red Bay*. Document interne non publié.

Parcs Canada (2004). *Plan directeur du LHN de Red Bay*. Document interne non publié.

Parcs Canada (2007). *Évaluation de l'intégrité commémorative du LHN de Red Bay*. Document interne non publié.

Parcs Canada (1997). *Énoncé d'intégrité commémorative du LHN de Red Bay*. Document interne non publié.

Parcs Canada (2010). *Évaluation de l'expérience des visiteurs du LHN de Red Bay*. Document interne non publié.

Parcs Canada (2009). *Programme d'information sur les visiteurs du LHN de Red Bay*. Document interne non publié.

Parcs Canada (1999). *Rapport sur l'état des aires patrimoniales protégées*. Document interne non publié.

ANNEXE C

Description de la cotation et évaluation des tendances des indicateurs d'état

Mesures de l'intégrité commémorative – État

Satisfaisant		État des ressources (ER) : Stable. Aucun travail requis en dehors de l'entretien régulier et de la surveillance. Efficacité des communications (EC) : Efficace, non détérioré actuellement. Pratiques de gestion choisies (PGC) : si l'activité est terminée ou le produit fini.
Correct		ER : perte, endommagement ou détérioration mineurs, entraînant une perte légère ou possible de l'intégrité. Une intervention peut être requise dans un délai de trois ans. EC : dégradation de l'efficacité de mineure à modérée. Amélioration requise. PGC : si l'activité ou le produit sont partiellement terminés, ou s'ils sont terminés, mais à présent obsolètes.
Médiocre		ER : perte, endommagement ou détérioration majeurs, entraînant une perte considérable de l'intégrité. Travail obligatoire dans les trois ans afin de prévenir l'aggravation de la perte d'intégrité ou d'enregistrer l'information avant qu'elle ne soit perdue. Il peut y avoir des cas où la préservation n'est plus réalisable ou faisable. EC : inefficace, sérieusement dégradée ou élément important absent des communications. PGC : si l'activité n'a pas eu lieu ou si le produit n'existe pas.
Non coté	N. C.	Non coté ou non signalé du fait que l'information n'est pas disponible.

Mesures des tendances

En amélioration	↑	L'état de l'indicateur/la mesure s'est amélioré depuis la dernière évaluation
Stable	↔	L'état de l'indicateur/la mesure n'a pas changé depuis la dernière évaluation
En baisse	↓	L'état de l'indicateur/la mesure a baissé depuis la dernière évaluation
Non coté	N. C.	Non coté ou non signalé du fait que l'information n'est pas disponible

